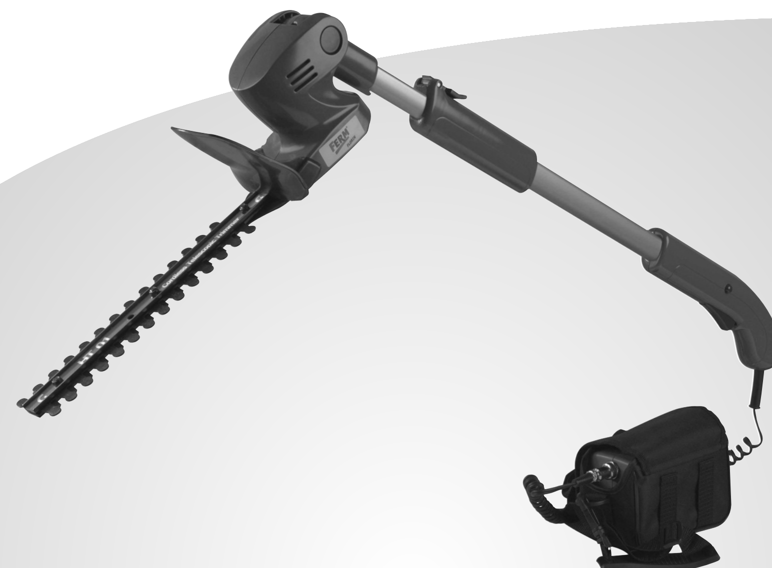
UK Subject to change
D Änderungen vorbehalten
NL Wijzigingen voorbehouden
F Sous réserve de modifications
E Reservado el derecho de modificaciones técnicas
P Reservado o direito a modificações
I Con reserva di modifiche
S Ändringar förbehålles
SF Pidätämme oikeuden muutoksiin
N Rett till endringer forbeholdes
DK Ret til ændringer forbeholdes

FERM®

JUST A PERFECT TOOL

Art.nr. HGM1005

FTHT-12V








www.ferm.com

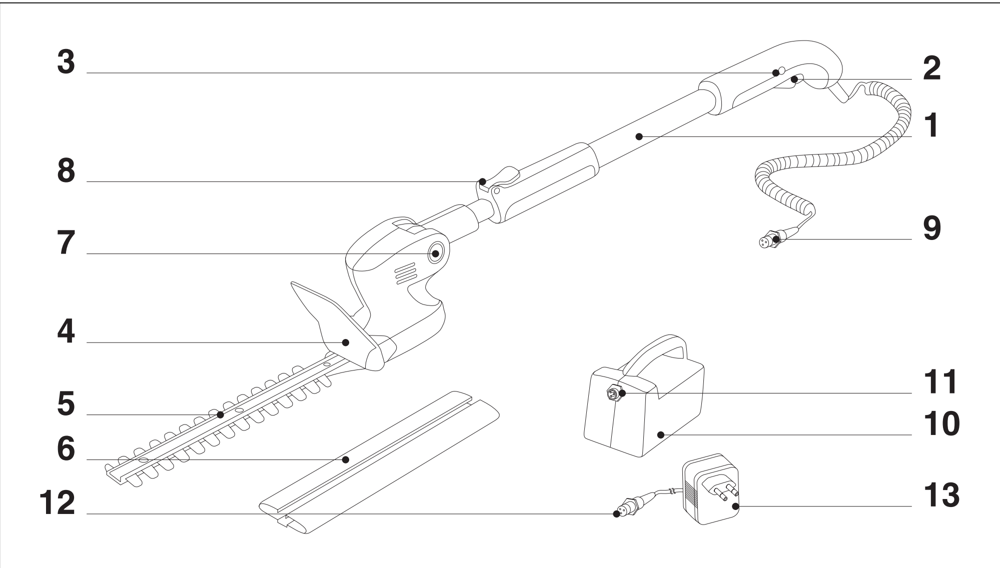


Fig.1

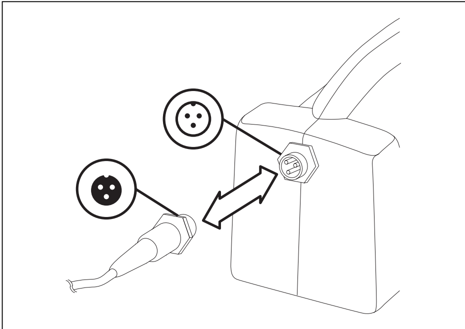


Fig.2

Fig.3

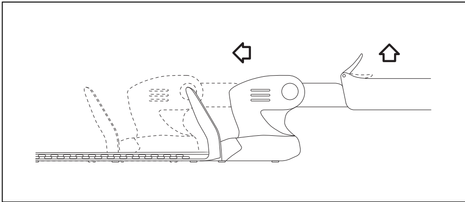
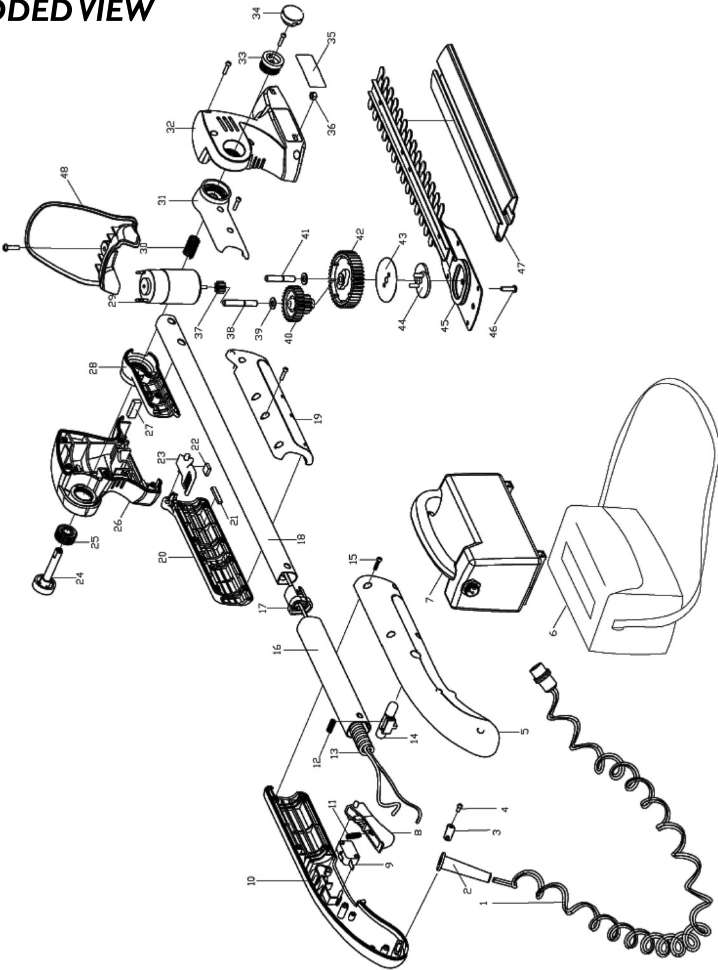


Fig.4

EXPLODED VIEW



SPARE PARTS LIST FTHT-12V

FERM NR	DESCRIPTION	REF NR
501487	POWER CORD	1
501488	SWITCH	9
HGA1002	BATTERY	7
501489	CUTTING BLADE	45
501490	BLADE COVER	47
501491	GUARD	48
501492	TELESCOP LOCKING	21 TILL 23
501493	CHARGER	-



TELESCOPIC HEDGE TRIMMER

THE NUMBERS IN THE FOLLOWING TEXT CORRESPOND WITH THE PICTURES AT PAGE 2

SAFETY AND OPERATING INSTRUCTIONS

For your own safety and for the safety of others, please read these instructions carefully before using this appliance. Keep in a safe place for future reference.



Warning! Always read the instruction for electrical products carefully before use. It will help you understand your product more easily and avoid unnecessary risks. Keep this instruction manual in a safe place for future use.

CONTENTS:

1. Machine data
2. Safety instructions
3. Assembly
4. Use
5. Service & maintenance

1. MACHINE DATA

INTRODUCTION

The machine is intended for cutting and trimming hedges and bushes in domestic use.
Adjusting the head angle of the machine allows comfortable cutting at a variety of angles. The extension tube adjustment allows reaching difficult places without the use of a ladder.

TECHNICAL SPECIFICATION

Adaptor charger	230-240 V~, 50 Hz
Battery pack	12 V---, 3 Ah
Charge time	12 hr
No-load speed	1500/min
Weight	1.4kg
Sound power level	95.0dB (A)
Vibration value	0.6 m/s²

FEATURES

Fig. 1

1. Main unit
2. Main switch
3. Unlock button
4. Guard plate
5. Cutting blade
6. Blade guard
7. Head angle lock
8. Release lever
9. Plug power cord
10. Battery pack
11. Battery pack socket
12. Charger plug
13. Battery charger

CONTENTS OF PACKING

1 Telescopic hedge trimmer
1 Battery
1 Battery charger
1 Carrying belt
1 Protection guard
1 Safety instructions
1 Instruction manual
1 Warranty card

2. SAFETY INSTRUCTIONS

EXPLANATION OF SYMBOLS


Read the instructions.


In accordance with essential applicable safety standards of European directives


Class II machine – Double insulation – You don't need any earthed plug.


Risk of damaging material and/or physical injuries


Keep bystanders at a distance



Always recycle batteries


Indoor use only


Thermic protector


Do not use in rain.


Wear eye and ear protectors



Sound power level


Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Never touch the blade of this appliance with any part of your body unless the battery has been removed first.
- Dispose of plastic bags safely - they are a suffocation hazard for young children.
- Never use this appliance without the blade guard fitted. It must always remain fitted.
- Do not expose tools to rain
- Keep the area you are working in clean and tidy.
- If you are using a means of support to raise yourself off the ground, ensure that it is stable and cannot topple over - do not overreach at any time.

- Do not use power tools in the rain or wet environments.
- Do not use power tools where there is a risk of fire or explosion - i.e. near flammable liquids or gases.
- Do not allow children into the area where you are working.
- Do not let children or other people touch power tools.
- Do not leave the power tool unattended and always remove the battery from the appliance after use.
- Store in a dry place well out of reach of children.
- Always use safety glasses and a dust mask when cutting or drilling through materials. We also recommend the use of ear protectors and gloves.
- Wear the right clothes - not loose fitting or jewellery and ensure garments cannot come into contact with moving parts.
- Wear non-slip shoes, especially when working outdoors. Do not wear sandals or open-toed shoes.
- If you have long hair, tie it back safely to avoid tangling it in moving parts.
- Before using any power tool, check first for damaged parts and if found do not use them before the part or parts have been replaced with new ones.
- Do not use power tools when you are tired or have been drinking alcohol.
- Ensure the power switch is in the OFF position before inserting the battery.
- Never carry the tool / charger by the cord or yank it to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.
- Keep the cutting tools sharp (regular maintenance, replacement, sharpening) and clean for better performance.
- Do not force the appliance - let it work at the rate for which it was intended.
- Do not overreach while working - you may lose your balance.
- You must switch off your tool at the tool's on/off switch.
- Never change a blade or any other attachment without first removing the battery from the appliance.
- Always fit the blade cover when the tool is in transit or in storage.
- Only use spare parts and attachments supplied by Ferm. Use of attachments other than those supplied or recommended by Ferm will invalidate your guarantee and could be dangerous.
- Only use this appliance for its intended purpose - trimming hedges and bushes



Above all - be careful!

SPECIAL SAFETY WARNINGS

- Always ensure all handles and guards are fitted when using the tool.
- Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorised modification.
- Before cleaning the hedge trimmer remove disconnect the battery from the machine.
- Check cutting blades regularly for damage, and if damaged repair immediately.
- Never allow children to use the tool
- After use the tool should be stored so that the blade is not exposed (always use the transport protection)

ADDITIONAL SPECIAL SAFETY WARNING FOR THE BATTERY CHARGER

- The charger is specifically designed for use from a standard domestic electricity supply 230 -240 volts. Do not attempt to connect it to any other power supply.
- Please read and follow the instructions printed on the charger and battery
- The battery must be charged indoors only - in a clean dry place.
- Use the charger only for the battery type which is included.

Warning: If the battery is cracked or damaged or has received a heavy knock you must not insert it into the charger. There is a risk of electric shock or electrocution. The battery must be replaced and the damaged battery disposed of safely.



Ensure the charger and the charger lead is not placed where it can be tripped over or stepped upon.

Warning: Do not allow liquid of any kind to come into contact with the charger. There is a risk of electric shock. The battery must be completely dry before being inserted into the charger.

- Allow the battery to cool down after use by leaving it in a safe, cool well-ventilated place out of reach of children.
- Do not attempt to charge the battery with any other charger than the one suppliedwith this product.
- Do not attempt to dismantle the charger - if it is not working take it to your nearest authorised service centre for repair.
- Always store the charger, battery and appliance in a safe, dry place where the temperature cannot exceed 40° C (104F) e.g. in the open exposed to direct sunlight under glass or alongside metal fabrications.
- Keep out of reach of children.
- If the battery leaks very slightly this may not indicate that the battery is faulty and may only be temporary. However, if the liquid comes into contact with your skin or clothes, wash the affected area quickly in warm, soapy water.
- If the liquid gets in your eyes, wash your eyes with clean cool water for a minimum of 10 minutes and seek medical attention immediately afterwards.
- Never throw your battery on a fire.

3. ASSEMBLY

MOUNTING THE GUARD PLATE

Fig. 1

- Place the guard (4) on the machine as shown in the picture
- Mount the guard with help of the screw

GARANTI

Garantibetingelserne findes på det separat vedlagte garantibevis. Slitage på hækkeklipperen dækkes ikke af garantien.

CE KONFORMITETSERKLÆRING (DK)

Vi erklærer herved på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN60745-1, EN774, EN55014-1, EN55014-2

i overensstemmelse med direktiverne:

98/37/EØF, 73/23/EØF, 89/336/EØF,

01-10-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department

Det er vores hensigt til stadighed at forbedre vores produkter, og vi forbeholder os derfor til enhver tid retten til at ændre produktspecifikationerne uden forudgående varsel.

Ferm BV, Zwolle, Holland

- Grip om klipperens hoved, tryk og hold knappen nede på siden.
- Indstil hovedet til den ønskede vinkel
- Frigør knappen for at låse hovedet i den valgte position.

FORLÆNGERRØRSJUSTERING

Fig. 4

Håndlængden på dette produkt kan justeres, hvilket giver dig mulighed for at nå hen til steder som kan være svære at nå, uden brug af en stige.

- Grip godt fat om produktets hoved; løft kontakten på det øverste håndtag.
- Tryk kontakten fast ned for at låse håndtaget

Vigtigt: Batteriet må ikke oplades i et meget koldt rum (under 5°C) eller over 40°C.

4. BRUG

HVORDAN BATTERIPAKKEN BÆRES

Bær bæltet med batteripakken rundt om dit bryst, for at sikre at den ikke svinger rundt.

START OG STOP

Fig. 1

Håndtaget er designet med en frigøringsknap for at forhindre opstart ved et uheld.

- Fjern bladværnet (6)
- Tryk og hold på frigøringsknappen (3), placeret på begge sider af håndtaget, tryk herefter på hovedkontakten (2)
- Frigør hovedkontakten for at stoppe bladene.



Vent indtil den stopper, før du frigør dit greb om håndtaget, eller sætter din hånd i nærheden af skæreområdet.

ANVENDELSE AF BATTERIOPLADEREN

Fig. 2

Batteriet skal afbrydes fra maskinen for at oplader det.

- Rotér metalholderringen mod uret
- Fjern stikket fra batteriet
- Tilslut batteriopladeren korrekt til stikket på batteriet (se hakket i stikket), og stik opladeren i hovedkontakten.
- Batteriet skal have 12 hele timer for at oplade et totalt fladt batteri.
- Batteriet vil ikke blive beskadiget hvis det oplades i over 12 timer.



Før første anvendelse, skal batteriet have opladt i 16 timer



Opbevar aldrig produktet med et fladt batteri

HÆKKEKLIPNING - BEDSTE METODE

- Det er bedst, hvis hækken er lidt bredere forneden end foroven. Så kommer der mere lys på hele hækken, og den forbliver sund. Hvis det er muligt, bør begge sider af hækken klippes.
- Når siderne af hækken klippes, skal der arbejdes nedefra og opad. På den måde kommer du ikke til at klippe i grenaffald, du allerede har klippet.
- Sværdet må ikke tvinges til at klippe for dybt. Før hækkeklipperen med let hånd hen over hækkens overflade.
- Klip væk fra dig selv, når du klipper toppen – og ræk ikke for langt ud. Det er meget bedre og mere sikkert at klippe uden at række for langt frem og altid blive stående på begge fødder.

Advarsel: Sørg for, at sværdet ikke kommer i nærheden af ledningen eller eventuelle hegn. Det kan beskadige såvel ledning, hegn som hækkeklipper.

OPBEVARING

Når maskinen opbevares i mere end 6 uger:

- Aflad batteriet helt (ved at køre produktet), og genoplad herefter batteriet i mere end 12 timer.
- Opbevar i et frostfrit rum.
- Genoplad batteriet hver 1 eller 2 måned i vinterperioden, da langsomt vil aflades.

5. SERVICE & VEDLIGEHOLDELSE

RENGØRING

For at mindske risikoen for elektrisk stød skal ledningen til opladeren tages ud af stikkontakten, og batteriet tages ud af opladeren, før opladeren rengøres eller vedligeholdes.

SMØRING

Redskabet skal ikke smøres.

MILJØ

Batteriet indeholder stoffer, der er giftige. Batteriet skal afleveres på den lokale genbrugsplads.

FEJL

Hvis der opstår problemer med produktet, eller der mangler reservedele, kan man kontakte en autoriseret forhandler.

HEAD ADJUSTMENTS

Fig. 3

The head of the trimmer can be adjusted up or down. This allows comfortable cutting at a variety of angles.

- Grip the head of the trimmer and press and hold the button on the side.
- Adjust the head to the desired angle.
- Release the button to lock the head in the selected position.

EXTENSION TUBE ADJUSTMENT

Fig. 4

The handle length on this product can be varied, allowing you to reach difficult places without the use of a ladder.

- Grip the head of the product firmly; lift the lever on the upper handle.
- Press the lever firmly down to lock the handle

Important: Do not charge your battery in a very cold room (below 5°C) or above 40 °C (104F).

4. USE

CARRYING THE BATTERY PACK

Wear the carrying belt with battery pack across your chest to ensure it does not swing around.

STARTING AND STOPPING

Fig. 1

The handle is designed with an unlock button to prevent accidental starting.

- Remove the blade guard (6)
- Press and hold the unlock button (3) located on either side of the handle, then squeeze the main switch (2)
- Release the main switch to stop the blades.



Wait for it to stop before releasing your grip on the handle or putting your hand near the cutting area.

USING THE BATTERY CHARGER

Fig. 2

The battery has to be disconnected from the machine to charge it.

- Rotate the metal retaining ring counter clockwise
- Pull the socket from the battery
- Connect the battery charger correctly to the socket on the battery (see the notch in the plug) and plug the charger into the mains.
- The battery needs a full 12 hours to charge fully from flat.
- The battery will not be damaged if left on charge over 12 hours.



Before first use charge the battery for 16 hours



Never store the product with a flat battery

TRIMMING A HEDGE - BEST METHOD

- Ideally a hedge should be wider at the bottom than the top. This will improve light penetration, keeping the hedge healthy. If possible, trim both sides of the hedge.
- When trimming the sides of the hedge, trim from the bottom upwards. This will ensure there are no hedge trimmings obscuring or interfering with your cut strokes.
- The blade should not be forced to cut too deep. Cut lightly through the surface of the hedge.
- When trimming the top of the hedge, trim away from you but do not over-reach. It is much wiser and safer to move along and cut within your reach remaining on two feet at all times.

Warning: Do not let the blade come into contact with wire meshing or fencing material. It could damage the material and your trimmer.

STORAGE

When storing the machine for longer than 6 weeks:

- Fully discharge the battery (by running the product) and then recharge the battery for 12 hours.
- Store in a dry and frost-free place.
- Recharge the battery every 1 or 2 months during the winter, because the battery will discharge slowly.

5. SERVICE & MAINTENANCE

CLEANING

To reduce the risk of electric shock the charger must be unplugged from the power supply and the battery removed before cleaning (or maintaining) the charger.

LUBRICATION

The machine requires no additional lubrication.

ENVIRONMENT

You battery contains materials that are considered toxic. Dispose of the battery through an environmentally safe waste disposal centre.

FAULTS

Should you experience any problems at all with this product or require spare parts, ring your nearest authorised dealer.

WARRANTY
The warranty conditions can be found on the separately enclosed warranty card. Wear of the hedge trimmer is not covered by the warranty.

CE DECLARATION OF CONFORMITY (UK)

We declare under our sole responsibility that this product conforms with the following standards or standardised documents:

EN60745-1, EN774, EN55014-1, EN55014-2

in accordance with regulations:

98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

from 01-10-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

Ferm B.V, Zwolle, The Netherlands

D Deutsch

TELESKOPHECKENSCHERE

DIE NUMMERN IM NACHFOLGENDEN TEXT KORRESPONDIEREN MIT DEN ABBILDUNGEN AUF SEITE 2

SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie diese Anleitung im Hinblick auf Ihre eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer bitte vor der Benutzung dieses Geräts gründlich durch. Bewahren Sie sie für künftige Bezugnahmen an einem sicheren Platz auf.



Warnung! Lesen Sie die Anleitung von Elektrogeräten vor Benutzung immer gründlich durch. Dadurch verstehen Sie Ihr Produkt besser und vermeiden unnötige Risiken. Bewahren Sie diese Anleitung zum künftigen Gebrauch an einer sicheren Stelle auf.

INHALT:

1. Gerätedaten
2. Sicherheitsvorschriften
3. Zusammenbau
4. Benutzung
5. Service und Wartung

1. GERÄTEDATEN

EINFÜHRUNG

Das Gerät ist für das Schneiden von Hecken und Sträuchern im Haus- und Hobbygarten bestimmt.
Der Winkel des Messerkopfs ist verstellbar, sodass man in verschiedenen Winkeln bequem schneiden kann. Mit Hilfe des Teleskopstiels werden auch schwer erreichbare Stellen ohne Leiter zugänglich.

TECHNISCHE DATEN

Ladeadapter	230-240 V, 50 Hz
Batteriesatz	12 V⎓, 3 Ah
Ladezeit	12 Stunden
Leerlaufdrehzahl	1500/min
Gewicht	1.4 kg
Schallleistungspegel	95.0 dB(A)
Schwingungswert	0.6 m/s^2

TEILEBEZEICHNUNG

Abb. 1

1. Gerätekörper
2. Hauptschalter
3. Entsperrtaste
4. Anschlagschutz
5. Schneidmesser
6. Messerschutz
7. Schneidwinkelarretierung
8. Arretierhebel
9. Netzkabel
10. Akku

- Hvis du bruger noget at stå op på for at nå højere op, skal du sørge for, at det står stabilt og ikke kan vælte – ræk aldrig for langt ud.
- Brug ikke elektriske redskaber i regnen eller våde omgivelser.
- Brug ikke elektriske redskaber, hvor der er risiko for brand eller eksplosion – dvs. i nærheden at brandfarlige væsker eller gasser.
- Hold børn væk fra området, hvor der arbejdes.
- Lad ikke børn eller andre mennesker røre ved elektriske redskaber.
- Elektriske redskaber må ikke efterlades uden opsyn, og batteriet skal tages ud af redskabet efter brug.
- Opbevares et tørt sted, utilgængeligt for børn.
- Brug altid beskyttelsesbriller og støvmaske, når der skæres eller bores i materialer. Vi anbefaler også at bruge høreværn og handsker.
- Bær egnet tøj – ikke løstsiddende tøj eller smykker og sørg for, at tøj ikke kan komme i kontakt med bevægelige dele.
- Brug skridsikre sko, især når der arbejdes udendørs. Brug ikke sandaler eller sko, der er åbne i næsen.
- Hvis du har langt hår, skal du samle det i nakken, så det ikke filtres ind i bevægelige dele.
- Før man begynder at bruge et el-redskab, skal man først kontrollere for beskadigede dele, og hvis der konstateres sådanne, skal de udskiftes med nye, før redskabet bruges.
- Brug ikke elektriske redskaber, hvis du er træt eller har drukket alkohol.
- Sørg for, at der er slukket på afbryderen, før batteriet sættes i.
- Bær ikke redskabet / opladeren i ledningen og træk ikke i den for at tage stikket ud af forlængerledningen/stikkontakten. Hold ledningen væk fra stærk varme, olie og skarpe kanter.
- Hold klipperedskaber skarpe og rene, så de præsterer bedre.
- Brug ikke magt på redskabet – lad det arbejde i det tempo, det er beregnet til.
- Ræk ikke for langt ud – du kan miste balancen.
- Redskabet skal slukkes på afbryderen på redskabet.
- Sværdet eller andre ting må ikke skiftes, før batteriet er taget ud af redskabet.
- Skeden skal sættes på sværdet, når redskabet blot skal tages med eller gemmes væk.
- Brug kun reservedele og tilbehør fra Ferm. Hvis der bruges andet tilbehør end det, der leveres eller anbefales af Ferm, bortfalder garantien, og desuden kan det være farligt.
- Brug kun redskabet til det, det er beregnet til - klipning af hække og buske.



Husk - Vær forsigtig!

SÆRLIGE ADVARSLER

- Sørg for, at alle greb og afskærmninger er monteret, når redskabet bruges.
- Hvis redskabet ikke er komplet eller er monteret med uoriginale dele, må det ikke bruges.
- Før hækkeklipperen rengøres, skal batteriet tages ud.
- Skærene skal jævnligt kontrolleres for beskadigelser, og hvis de er beskadigede, skal de straks repareres.
- Børn må ikke bruge redskabet.
- Når redskabet ikke bruges, skal skeden være sat på sværdet.

EKSTRA ADVARSLER FOR BATTERILADEREN

- Batteriladeren skal tilsluttes en almindelig stikkontakt (230 - 240 volt). Den må ikke tilsluttes en anden strømforsyning.
- Læs og følg instruktionerne på opladeren og batteriet
- Batteriet skal altid oplades indendørs – et rent og tørt sted.
- Brug kun opladeren til den type batteri, der hører til hækkeklipperen.

Advarsel: Hvis batteriet er revnet eller beskadiget eller har været udsat for hårde slag eller stød, må det ikke sættes i opladeren. Der er risiko for elektrisk stød eller elektrokution. Batteriet skal udskiftes, og det beskadigede batteri skal bortskaffes på en sikker måde.



Sørg for, at opladeren og ledningen ikke ligger, hvor man kan falde over eller træde på dem.

Advarsel: Væske må absolut ikke komme i kontakt med opladeren. Der er risiko for elektrisk stød. Batteriet skal være helt tørt, før det sættes i opladeren.

- Efter brug skal batteriet afkøles et sikkert, køligt og godt ventileret sted, utilgængeligt for børn.
- Man må ikke forsøge at oplade batteriet med en anden oplader end den, der fulgte med dette produkt.
- Forsøg ikke at adskille opladeren – hvis den ikke virker, skal den repareres på et autoriseret servicecenter.
- Oplader, batteri og redskab skal altid opbevares et sikkert og tørt sted, hvor temperaturen ikke kommer over 40°C (104°F), f.eks. ikke i direkte sollys udendørs eller bag glas eller ved siden af metalprodukter.
- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Hvis batteriet lækker en lille smule, betyder det ikke nødvendigvis, at det er defekt – det kan være midlertidigt. Men hvis væsken kommer i kontakt med huden eller tøjet, skal det hurtigt vaskes af med varmt sæbevand.
- Hvis væsken kommer i øjnene, skal øjnene skylles med koldt vand i mindst 10 minutter, og der skal straks derefter søges læge.
- Batteriet må ikke kastes i ilden.

3. MONTAGE

MONTERINGG AF VÆRNPLADEN

Fig. 1

- Placér værnet (4) på maskinen som vist på billedet
- Montér værnet ved hjælp af skruerne

JUSTERINGER AF HOVEDETJusteringer af hovedet

Fig. 3

Trimmerens hoved kan justeres op eller ned. Dette giver mulighed for at klippe i forskellige vinkler.

DK Dansk

TELESKOPISK HÆKKEKLIPPER

TALLENE I DEN FØLGENDE TEKST KORRESPONDERER MED AFBILDNINGERNE PÅ SIDE 2

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER OG BRUGSANVISNING

Af hensyn til din egen og andres sikkerhed, bedes du gennemlæse denne brugsanvisning omhyggeligt, før maskinen bruges. Gem den et sikkert sted til senere brug.

Advarsel! Brugsanvisningen til elektriske redskaber skal altid gennemlæses, før redskabet tages i brug. På den måde får du bedre kendskab til produktet og undgår unødige risici. Gem denne brugsanvisning et sikkert sted til senere brug.

INDHOLD:

1. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

INDLEDNING

Maskinen er henvendt til klipning og trimning af hække og buske i hjemmet. Justering af maskinens hovedvinkel giver mulighed for at klippe i forskellige vinkler. Justeringsforlængerrøret giver mulighed for at nå ud til svære steder, uden at skulle bruge en stige.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Batterilader	230-240 V~, 50 Hz
Batteri	12 V⎓
Opladetid	12 timer
Hastighed ubelastet	1500/min
Vægt	1.4 kg
Lydeffektniveau:	95.0 dB (A)
Vibrationsværdi	0.6 m/s²

DEMONSTRERING

Fig. 1

1. Hovedenhed
2. Hovedkontakt
3. Frigiv knap
4. Værnplade
5. Skæreblade
6. Bladværn
7. Hovedvinkellås
8. Frigøringskontakt
9. Strømstik
10. Batteripakke
11. Batterirum
12. Opladerstik
13. Batterioplader

PAKKEINDHOLD

1 Teleskopisk hækkeklipper
1 Batteri
1 Batterioplader
1 Bærende bælte
1 Beskyttelseværn
1 Sikkerhedsinstruktioner
1 Instruktionsvejledning
1 Garantibevis

2. SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

FORKLARING TIL SYMBOLER

 *Læs instruktionerne.*

 *I overensstemmelse med relevante sikkerhedsstandarder i europæiske direktiver.*

 *Klasse II maskine – Dobbelt isoleret – Der kræves ikke jordet stik.*

 *Indebærer risiko for personskade, livsfare eller beskadigelse af maskinen, hvis instruktionerne i brugsanvisningen ikke følges.*

 *Hold omkringstående på afstand*



Batterier skal altid afleveres til recirkulation

 *Kun beregnet til indendørs brug*

 *Termosikring*

 *Må ikke bruges i regn.*

 *Brug beskyttelsesbriller og høreværn*



Lydeffektniveau

 *Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.*

GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Sværdet må ikke berøres, medmindre batteriet først er taget ud.
- Bortskaf plastposer sikkert – under leg kan små børn kvæles i dem.
- Hækkeklipperen må kun bruges med afskærmningen monteret. Den skal altid være monteret.
- Redskaber må ikke udsættes for regn.
- Området, hvor der arbejdes, skal holdes pænt og ryddeligt.

11. Akkuanschluss
12. Ladestecker
13. Akkulader

LIEFERUMFANG

1 Teleskopheckenschere
1 Akku
1 Akkulader
1 Tragegurt
1 Messerschutz
1 Sicherheitsanleitung
1 Bedienungsanleitung
1 Garantiekarte

2. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ERKLÄRUNG DER SYMBOLE

 *Anweisungen durchlesen.*

 *Entspricht grundlegenden anwendbaren Sicherheitsnormen der europäischen Richtlinien.*

 *Gerät Klasse II - Doppelisolierung - Ein geerdeter Stecker wird nicht benötigt.*

 *Gefahr von Materialbeschädigung bzw. Verletzungen.*

 *Zuschauer fernhalten.*



Batterien immer recyceln

 *Nur zur Benutzung in Gebäuden*

 *Thermoschutzvorrichtung*

 *Nicht im Regen benutzen.*

 *Tragen Sie Augen- und Gehörschutzvorrichtungen.*



Schallleistungspegel

 *Schadhafte und/oder entsorgte elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.*

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Berühren Sie die Messerschneide dieses Geräts nie mit einem Körperteil, außer wenn die Akku vorher entfernt wurde.
- Kunststoffbeutel sicher entsorgen - sie stellen für kleine Kinder ein Erstickungsrisiko dar.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur mit angebrachter Schutzabdeckung. Diese muss stets an ihrem Platz bleiben.
- Setzen Sie die Werkzeuge keinem Regen aus.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und ordentlich.
- Wenn Sie sich auf einen Gegenstand stellen, um größeren Abstand zum Boden herzustellen, vergewissern Sie sich, dass dieser Gegenstand stabil ist und nicht kippen kann - keinesfalls hinüberlehnen.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht im Regen oder in feuchten Umgebungen.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht an Stellen mit Brand- oder Explosionsgefahr - d.h. in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Halten Sie Kinder aus Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Elektrowerkzeuge nicht von Kindern oder anderen Personen berühren.
- Lassen Sie das Elektrogerät nicht unbeaufsichtigt zurück und entfernen Sie die Akku nach Benutzung immer aus dem Gerät.
- Gerät an einer trockenen, für Kinder nicht erreichbaren Stelle aufbewahren.
- Tragen Sie beim Durchschneiden oder Durchbohren von Materialien immer eine Schutzbrille und eine Staubmaske. Wir empfehlen auch den Gebrauch von Gehörschützern und Schutzhandschuhen.
- Tragen Sie die richtige Kleidung - keine losen Teile oder Schmuckstücke - und stellen Sie sicher, dass Kleidungsstücke nicht mit sich bewegenden Teilen in Berührung kommen können.
- Tragen Sie rutschfeste Schuhe, besonders beim Arbeiten im Freien. Tragen Sie keine Sandalen oder vorne offene Schuhe.
- Wenn Sie langes Haar tragen, binden Sie es nach hinten zurück, damit es nicht in sich bewegende Teile gerät.
- Kontrollieren Sie jedes Elektrowerkzeug vor Benutzung zuerst auf beschädigte Teile und benutzen Sie es, falls solche Teile gefunden werden, nicht, bevor das (die) betreffende(n) Teil(e) durch neue Teile ersetzt wurde(n).
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder Alkohol zu sich genommen haben.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einlegen der Akku stets, dass der Leistungsschalter auf AUS (OFF) steht.
- Tragen Sie das Werkzeug/das Ladegerät nie am Kabel und ziehen Sie es nie mit einem heftigen Ruck aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
- Halten Sie die Schneidwerkzeuge zur Erzielung besserer Leistung scharf (regelmäßige Wartung, Austausch, Schärfen) und sauber.
- Wenden Sie bei der Benutzung des Geräts keine Gewalt an - lassen Sie es in dem Tempo arbeiten, für welches es ausgelegt ist.
- Lehnen Sie sich bei der Arbeit nicht zu weit hinüber - Sie könnten das Gleichgewicht verlieren.
- Sie müssen Ihr Gerät mit Hilfe des Ein/Aus-Schalters ausschalten.
- Tauschen Sie ein Messer oder andere Vorrichtung nie aus, ohne vorher die Akku aus dem Gerät entfernt zu haben.

- Bringen Sie für Transport oder Lagerung stets die Messerabdeckung an.
- Verwenden Sie nur von Ferm gelieferte Ersatzteile und Vorrichtungen. Bei Benutzung anderer Vorrichtungen als den von Ferm gelieferten oder empfohlenen wird Ihre Garantie hinfällig und es könnten Gefahren auftreten.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur für den vorgesehenen Zweck - das Trimmen von Hecken und Büschen.



Vor allem - Seien Sie vorsichtig!

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

- Vergewissern Sie sich beim Gebrauch des Werkzeugs stets, dass alle Griffe und Schutzvorrichtungen an ihrem Platz sind.
- Versuchen Sie nie, ein unvollständiges Gerät oder ein auf unzulässige Weise verändertes Gerät zu benutzen.
- Entfernen Sie vor dem Reinigen des Heckentrimmers die Akku aus dem Gerät.
- Überprüfen Sie die Schneidmesser regelmäßig auf Beschädigung und nehmen ggf. unverzüglich eine Reparatur vor.
- Lassen Sie das Werkzeug nie von Kindern benutzen.
- Nach der Benutzung sollte das Gerät so gelagert werden, dass das Messer nicht freiliegt (benutzen Sie immer den Transportschutz).

ZUSÄTZLICHER SICHERHEITSHINWEISE FÜR DAS AKKULADEGERÄT

- Das Ladegerät wurde speziell für den Einsatz an einem Standard-Haushaltstromnetz von 230-240 Volt konstruiert. Versuchen Sie nicht, es an ein anderes Stromnetz anzuschließen.
- Bitte lesen und beachten Sie die auf Ladegerät und Akku aufgedruckten Anweisungen.
- Die Akku darf nur im Innern eines Gebäudes und an einer sauberen, trockenen Stelle geladen werden.
- Benutzen Sie das Ladegerät nur für den mitgelieferten Akkutyp.

Warnung: Wenn die Akku geborsten oder beschädigt ist oder heftiger Stoßeinwirkung ausgesetzt wurde, darf sie nicht in das Ladegerät eingesetzt werden. Ein Stromschlag oder tödlicher Elektroschock könnte die Folge sein. Die Akku muss erneuert und die beschädigte Akku sicher entsorgt werden.



Vergewissern Sie sich, dass sich das Ladegerät samt Zuleitung nicht an einer Stelle befindet, wo es umkippen oder wo darauf getreten werden kann.

Warnung: Lassen Sie keinerlei Flüssigkeit mit dem Ladegerät in Berührung kommen. Es besteht Stromschlaggefahr. Vor dem Einsetzen in das Ladegerät muss die Akku völlig trocken sein.

- Lassen Sie die Akku nach dem Gebrauch an einer sicheren, kühlen, gut belüfteten Stelle abkühlen, die für Kinder nicht zugänglich ist.
- Versuchen Sie nicht, die Akku mit einem anderen Ladegerät als dem mit diesem Produkt gelieferten aufzuladen.
- Versuchen Sie nicht, das Ladegerät zu zerlegen, falls es nicht funktioniert; bringen Sie es zur Reparatur zum nächstgelegenen autorisierten Servicecenter.
- Bewahren Sie Ladegerät, Akku und das Gerät selbst stets an einer sicheren, trockenen Stelle auf, an der die Temperatur 40 °C nicht überschreiten kann, z.B. nicht an Stellen, die unter Glasscheiben direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind bzw. in der Nähe von Metallbearbeitungsbereichen liegen.
- Von Kindern fernhalten.
- Bei geringfügiger Leckage der Akku bedeutet dies nicht unbedingt, dass die Akku defekt ist, und die Leckage kann zeitlich begrenzt auftreten. Kommt die Flüssigkeit jedoch mit Ihrer Haut oder Kleidung in Berührung, waschen Sie den betroffenen Bereich unverzüglich mit warmem Seifenwasser ab.
- Gelangt die Flüssigkeit in Ihre Augen, waschen Sie Ihre Augen wenigstens 10 Minuten mit sauberem, kühlem Wasser aus und ziehen Sie anschließend sofort einen Arzt hinzu.
- Werfen Sie die Akku niemals ins Feuer.

3. ZUSAMMENBAU

ANBRINGEN DES ANSCHLAGSCHUTZES
Abb. 1

- Bringen Sie den Anschlagschutz (4) wie auf der Abbildung dargestellt am Gerät an.
- Befestigen Sie ihn mit der Schraube.

EINSTELLEN DES SCHNEIDWINKELS
Fig. 3

Der Winkel des Messerkopfs kann auf- oder abwärts verstellt werden. Dadurch kann man mit verschiedenen Schneidwinkeln bequem arbeiten.

- Halten Sie den Messerkopf mit einer Hand fest, während Sie die seitliche Taste eingedrückt halten.
- Stellen Sie den Messerkopf auf den gewünschten Winkel ein.
- Lassen Sie die Taste los, um den Messerkopf in der gewünschten Stellung zu arretieren.

EINSTELLEN DES TELESKOPSTIELS
Abb. 4

Der Stiel des Geräts kann auf verschiedene Längen eingestellt werden, sodass Sie ohne Leiter auch an schwer erreichbaren Stellen schneiden können.

- Halten Sie das Gerät an der Vorderseite gut fest und heben Sie den Hebel auf dem oberen Griff an.
- Drücken Sie den Hebel zum Arretieren des Griffs fest nach unten.

Wichtig: Laden Sie die Akku nicht in einem sehr kalten Raum (unter 5 °C) oder einem sehr warmen Raum (über 40 °C).

4. BENUTZUNG

TRAGEN DES AKKUS

Tragen Sie den Akku am Tragegurt schräg über der Brust, damit er nicht hin- und herschwingen kann.

- Når du trimmer toppen av hekken, beveger du apparatet bort fra deg, men ikke strekk deg for langt. Det er bedre og tryggere å flytte seg gradvis bortover og klippe det som er innenfor rekkevidde samtidig som du alltid står på to ben.

Advarsel: Ikke la kniven komme i kontakt med netting eller gjerder. Det kan ødelegge materialet og hekktrimmeren.

OPPBEVARING

Når maskinen skal oppbevares i mer enn 6 uker:

- Lad ut batteriet ved å kjøre maskinen, og lad deretter opp batteriet i 12 timer.
- Oppbevares på et tørt og frostsikkert sted.
- Du bør lade batteriet hver eller annenhver måned i løpet av vinteren, fordi det utlades sakte også under oppbevaring.

5. SERVICE OG VEDLIKEHOLD

RENGJØRING

For å redusere faren for elektrisk støt, må batteriladeren koples fra strømforsyningen og batteriet tas ut før batteriladeren rengjøres (eller vedlikeholdes).

SMØRING

Maskinen trenger ikke ekstra smøring.

MILJØ

Batteriet inneholder materialer som anses for å være giftige. Batteriet må ikke kastes sammen med husholdningsavfall, men innleveres på en miljøstasjon.

FEIL

Hvis det skulle oppstå et problem med bruken av dette produktet eller er behov for reservedeler, kan du ringe nærmeste autoriserte forhandler.

GARANTI

Garantibetingelsene gjengis på det vedlagte, separate garantikortet. Slitasje av hekktrimmeren dekkes ikke av garantien.

CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD (N)

Vi erklærer at vi har ansvaret for at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standarddokumenter:

EN60745-1, EN774, EN55014-1, EN55014-2

i samsvar med direktivene:

98/37/EØF, 73/23/EØF, 89/336/EØF

fra 01-10-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Kvalitetsavdelingen

Det er vår policy å stadig forbedre våre produkter, og derfor forbeholder vi oss retten til å forandre produktspesifikasjonene uten forutgående varsel.

Ferm BV, Zwolle, Nederland

- Etter bruk må hekktrimmeren lagres slik at kniven er beskyttet (bruk alltid sliren).

EKSTRA SIKKERHETSADVARSEL OM BATTERILADEREN
- Batteriladeren er konstruert for bruk med standard elektrisk strømforsyning på 230 -240 volt. Batteriladeren må aldri koples til en annen strømforsyning.
- Instruksjonene som er trykt på batteriladeren og batteriet må overholdes.
- Batteriet må bare lades innendørs - på et rent og tørt sted.
- Batteriladeren må bare brukes til batteritypen som følger med.

Advarsel: Hvis batteriet har sprekker eller skader eller har vært utsatt for et kraftig støt, må det ikke settes i batteriladeren. Det er fare for elektrisk støt eller dødelig elektrosjokk. Batteriet må skiftes og det ødelagte batteriet må kastes forskriftsmessig.


Pass på at batteriladeren og ledningen ikke legges på et sted hvor noen kan snuble i dem eller tråkke på dem.

Advarsel: Batteriladeren må ikke komme i berøring med væske. Det er fare for elektrisk støt. Batteriet må være helt tørt før det settes i batteriladeren.

- La batteriet bli avkjølt etter bruk ved å legge det på et trygt, godt ventilert sted som er utilgjengelig for barn.
- Ikke forsøk å lade batteriet med en annen batterilader enn den som leveres til dette produktet.
- Ikke forsøk å demontere batteriladeren - hvis den ikke virker bringes den til nærmeste autoriserte servicesenter for reparasjon.
- Batteriladeren, batteriet og apparatet skal alltid oppbevares på et sikkert, tørt sted hvor temperaturen ikke kan overstige 40 °C (104 °F) f.eks. på grunn av direkte sollys eller varmekilder.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Hvis det kommer en svært liten lekkasje fra batteriet, er ikke batteriet nødvendigvis defekt, men er lekkasjen midlertidig. Hvis du skulle få batterivæske på huden eller klærne, må området straks vaskes med såpe og varmt vann.
- Hvis du får batterivæske i øynene, må øynene skylles med rent, kaldt vann i minst 10 minutter og må lege oppsøkes umiddelbart etterpå.
- Batteriet må ikke brennes.

3. MONTERING

MONTERE VERNEPLATEN
Fig. 1
- Plasser verneplaten (4) på maskinen slik det er vist på bildet
- Fest verneplaten med skruene

JUSTERING AV HODET
Fig. 3
Saksens hode kan justeres opp og ned. Det gir komfortabel klipping i mange forskjellige vinkler.

- Ta tak i saksens hode og trykk inn knappen på siden.
- Juster hodet til ønsket vinkel.
- Slipp knappen for å låse hodet i valgt stilling.

JUSTERING AV TELESKOPFORLENGEREN
Fig. 4
Håndtakets lengde kan varieres, noe som gjør at du kan nå vanskelig tilgjengelige steder, uten å måtte bruke stige.
- Ta godt tak i klipperens hode og løft spaken på det øvre håndtaket.
- Trykk spaken bestemt ned for å låse håndtaket.

Viktig: Ikke lad batteriet et kaldt rom (under 5 °C) eller i et varmt rom over 40 °C (104 °F).

4. BRUK

BÆRE BATTERIET
Bær bærebeltet med batteriet, på skrå over brystet for i sikre at det ikke slenger løst omkring.

STARTE OG STOPPE
Fig. 1
Håndtaket er utstyrt med en låseknapp som hindrer utilsiktet oppstart.
- Ta av bladbeskytteren (6)
- Hold inne låseknappen (3) på den ene siden av håndtaket, og press deretter inn på/av-bryteren (2)
- Slipp på/av-bryteren for å stoppe bladet.


Vent til det stopper før du slipper taket i håndtaket eller tar hendene i nærheten av bladenes skjæreområde.

BRUKE BATTERILADEREN
Fig. 2
Batteriet må tas av saksen når det skal lades.
- Drei festeskiven med urviseren
- Trekk kontakten ut av batteriboksen
- Koble batteriladeren riktig til kontakten på batteriet (legg merke til hakket i pluggen) og koble laderen til et strømuttak.
- Batteriet trenger 12 timer på en full opplading.
- Batteriet tar ikke skade av å bli ladet i mer enn 12 timer.


Lad batteriet i 16 timer den første gangen


Ikke oppbevar saksen med flatt batteri

TRIMMING AV HEKKER - DEN BESTE METODEN
- En hekk bør helst være bredere nederst enn øverst. Dette vil forbedre lysinntrengningen, slik at hekken holder seg sunn. Om mulig trimmes begge sider av hekken.
- Når man trimmer hekkens sider, gjøres det nedenfra og oppover. Dette sørger for at grener som allerede er klippet av ikke blir liggende i veien der du holder på.
- Kniven må ikke forseres ved å klippe for dypt. Klipp lett på overflaten av hekken.

STARTEN UND ANHALTEN
Abb. 1
Damit das Gerät nicht versehentlich eingeschaltet werden kann, befindet sich eine Entsperrtaste auf dem Handgriff.
- Entfernen Sie den Messerschutz (6).
- Drücken Sie auf die Entsperrtaste (3) auf einer der beiden Seiten des Griffs und halten Sie sie eingedrückt. Drücken Sie gleichzeitig auf den Hauptschalter (2).
- Lassen Sie den Hauptschalter los, um das Messer anzuhalten.


Warten Sie, bis es ganz stillsteht, ehe Sie den Griff loslassen oder Ihre Hand in die Nähe des Messerbereichs halten.

GEBRAUCH DE AKKULADERS
Abb. 2
Der Akku muss zum Aufladen von der Heckenschere abgekoppelt werden.
- Drehen Sie den Sicherungsring aus Metall gegen den Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie die Buchse vom Akku ab.
- Schließen Sie den Akkulader vorschriftsgemäß an den Akkuanschluss an (achten Sie auf die Nase im Stecker) und stecken Sie den Lader in die Netzsteckdose.
- Das Laden eines völlig entladenen Akkus dauert 12 Stunden.
- Wenn der Akku länger als 12 Stunden geladen wird, leidet er keinen Schaden.


Vor dem ersten Gebrauch muss der Akku 16 Stunden lang geladen werden.


Das Gerät darf nie mit völlig leerem Akku gelagert werden.

HECKEN TRIMMEN - BESTES VERFAHREN
- Im Idealfall sollte eine Hecke unten breiter sein als oben. Dies verbessert den Lichteinfall und hält die Hecke gesund. Trimmen Sie nach Möglichkeit beide Seiten der Hecke.
- Gehen Sie beim Trimmen der Heckenseiten von unten nach oben vor. Dadurch wird gewährleistet, dass Ihre Schnittbewegungen nicht durch Heckenschnittabfälle verdunkelt oder behindert werden.
- Das Messer sollte nicht mit Gewalt zu tief eingedrückt werden. Durchschneiden Sie die Hecke leicht an der Oberfläche.
- Beim Trimmen der Heckenspitze bewegen Sie das Gerät von sich selbst weg, ohne sich jedoch zu weit hinüberzulehnen. Es ist klüger und sicherer, sich beim Trimmen vorwärts zu bewegen und, jederzeit auf beiden Beinen stehend, innerhalb des unmittelbaren Arbeitsbereichs zu schneiden.

Warnung: Lassen Sie das Messer nicht mit Drahtgeflecht oder Zaunmaterial in Berührung kommen. Dadurch könnte sowohl das Material als auch Ihr Trimmgerät beschädigt werden.

LAGERUNG
Wenn das Gerät länger als 6 Wochen gelagert wird:
- Entladen Sie den Akku restlos (in dem Sie das Gerät laufen lassen) und laden Sie ihn 12 Stunden lang wieder auf.
- Das Gerät muss an einem trockenen, frostgeschützten Ort gelagert werden.
- Laden Sie den Akku im Winter nach jeweils 1 oder 2 Monaten wieder auf, da der Akku sich langsam entlädt.

5. SERVICE UND WARTUNG

REINIGUNG
Um die Stromschlaggefahr zu verringern, muss der Stecker des Ladegeräts vor einer Reinigung (oder Wartung) gezogen und die Akku herausgenommen werden.

SCHMIERUNG
Das Gerät erfordert keine zusätzliche Schmierung.

UMWELT
Die Akku enthält als giftig einzustufende Materialien. Entsorgen Sie die Akku auf einer umweltsicheren Abfalldeponie.

FEHLER
Sollten Sie mit diesem Produkt überhaupt Probleme haben oder Ersatzteile benötigen, rufen Sie bitte Ihren nächstgelegenen Vertragshändler an.

GARANTIE
Die Garantiebedingungen finden Sie auf der lose beigefügten Garantiekarte.
Verschleißteile des Heckentrimmers werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)

Wir erklären auf unsere alleinige Verantwortung, dass dieses Produkt folgende Normen oder Normdokumente erfüllt:

EN60745-1, EN774, EN55014-1, EN55014-2

entsprechend den Vorschriften:

98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC,

vom 01-10-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality Department

Unsere Firmenpolitik ist auf ständige Verbesserung unserer Produkte ausgerichtet und wir behalten uns das Recht vor, die Produktspezifikation ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ferm B.V, Zwolle, Niederlande

NL Nederlands

TELESCOPISCHE HEGGENSCHAAR

DE NUMMERS IN DE NU VOLGENDE TEKST VERWIJZEN NAAR DE AFBEELDINGEN OP PAGINA 2

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Voor uw eigen veiligheid en die van anderen raden wij u aan deze gebruikershandleiding zorgvuldig door te lezen, voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze gebruikershandleiding en de overige documentatie bij het apparaat.

Waarschuwing! Wij raden u aan de gebruikershandleiding van elektrische producten altijd goed door te lezen, voordat u het apparaat in gebruik neemt. Hierdoor zult u het functioneren van het apparaat beter begrijpen en kunt u onnodige risico's voorkomen. Bewaar deze gebruikershandleiding en de overige documentatie bij het apparaat.

INHOUD:

1. Machinegegevens
2. Veiligheidsinstructies
3. Montage
4. Gebruik
5. Service & onderhoud

1. MACHINEGEGEVENS

INLEIDING

Deze machine is bedoeld voor het knippen en snoeien van heggen en struiken voor particulier gebruik.
U kunt de hoek van de kop van de machine afstellen zodat u in verschillende hoeken comfortabel kunt snoeien. De afstelling van het verlengstuk zorgt dat u zonder ladder bij moeilijk te bereiken plaatsen kunt komen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Oplaadapparaat adapter	230-240 V~, 50 Hz
Accu	12 V⎓, 3 Ah
Oplaadtijd	12 uur
Toerental onbelast	1500/min
Gewicht	1.4 kg
Lwa (geluidsvermogen)	95.0 dB (A)
Vibratiewaarde	0.6 m/s²

ONDERDELEN

Afb. 1

1. Hoofdapparaat
2. Hoofdschakelaar
3. Ontgrendelingsknop
4. Beschermplaat
5. Snoeiblad
6. Bladbescherming
7. Vergrendeling kophoek
8. Ontgrendelingshendel
9. Elektriciteitssnoer
10. Accu
11. Accucontact
12. Stekker van de lader
13. Acculader

INHOUD VAN DE VERPAKKING

1 Telescopische heggenschaar
1 Accu
1 Acculader
1 Draagriem
1 Bescherming
1 Veiligheidsinstructies
1 Gebruiksaanwijzing
1 Garantiekaart

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

UITLEG VAN SYMBOLEN

Lees de instructies.

CE Conform de Europese toepasselijke standaards op het gebied van veiligheid

Klasse II apparaat – dubbel geïsoleerd – de stekker hoeft niet geaard te zijn.

Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.

Houd omstanders op afstand.

Batterijen altijd recyclen

Alleen binnenshuis gebruiken

Thermische veiligheid

Niet gebruiken in regen.

Draag oog- en gehoorbescherming

Lwa (geluidsvermogen)

Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

PAKKENS INNHOLD

1 Teleskopisk hekksaks
1 Batteri
1 Batterilader
1 Bærebelte
1 Beskyttelsesvern
1 Sikkerhetsinstruksjoner
1 Bruksanvisning
1 Garantikort

2. SIKKERHETSINSTRUKSER

FORKLARING AV SYMBOLER

Les instruksjonene.

I samsvar med gjeldende sikkerhetsstandarder i europeiske direktiver.

Klasse II maskin – Dobbelt isolert – Det kreves ikke jordet støpsel.

Fare for personskade, livsfare eller fare for skade på verktøyet hvis man ikke følger instruksjonene i denne håndboken.

Hold andre personer på avstand.

Resirkuler alltid batterier

Kun innendørs bruk

Termisk beskyttelse

Må ikke brukes i regn

Bruk vernebriller og hørselsvern

Lydeffektnivå

Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnete returpunkter.

GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSER

- Kniven til hekktrimmeren må aldri berøres av hender eller andre kroppsdeler før batteriet er tatt ut.
- Kast plastposer på en forsvarlig måte - de kan forårsake kvelning av små barn.
- Dette apparatet må aldri brukes uten vernedekselet. Det må alltid være montert.
- Hekktrimmeren må ikke utsettes for regn.
- Hold arbeidsområdet rent og ryddig.
- Hvis du står på en gardintrapp eller lignende, må du være sikker på at den står støtt og ikke kan velte - strekk deg aldri for langt.
- Ikke bruk elektroverktøy i regnvær eller på fuktige steder.
- Ikke bruk elektroverktøy på steder hvor det er fare for brann eller eksplosjon - f.eks. nær brannfarlige væsker eller gasser.
- Ikke la barn oppholde seg i nærheten av arbeidsområdet.
- Ikke la barn eller andre personer berøre hekktrimmeren.
- Ikke etterlat hekktrimmeren uten tilsyn. Fjern alltid batteriet etter bruk.
- Oppbevares på et tørt sted og utilgjengelig for barn.
- Bruk alltid vernebriller og støvmaske når du skal skjære eller bore i materialer. Det anbefales også å bruke hørselsvern og hansker.
- Bruk egnede klær - ikke bruk løstsittende klær eller smykker og pass på at plagg ikke kan komme i berøring med bevegende deler.
- Bruk sklisikre sko, særlig ved arbeid utendørs. Ikke bruk sandaler eller sko som er åpne ved tærne.
- Hvis du har langt hår, må du knyte det opp slik at det ikke kommer i nærheten av bevegende deler.
- Før bruk av elektroverktøy må man undersøke om det har ødelagte deler. Ødelagte deler må skiftes med nye deler før apparatet brukes.
- Ikke bruk elektroverktøy hvis du er sliten eller har drukket alkohol.
- Vær sikker på at PÅ/AV-bryteren er i stillingen AV før batteriet settes i.
- Bær aldri apparatet eller batteriladeren i ledningen; rykk aldri i ledningen for å trekke ut støpselet. Ikke la ledningen komme i berøring med varme, olje eller skarpe kanter.
- Hold kniven skarp (regelmessig vedlikehold, utskifting og sliping) og ren for å oppnå et godt resultat.
- Ikke forser apparatet - la det arbeide i det tempoet det er laget for.
- Ikke strekk deg for langt under arbeidet - du kan miste balansen.
- Verktøyet må slås av med PÅ/AV-bryteren.
- Skift aldri kniven eller andre deler hvis ikke batteriet er tatt ut først.
- Sett alltid på sliren når hekktrimmeren skal flyttes eller oppbevares.
- Bruk kun reservedeler og tilbehør som leveres av Ferm. Bruk av tilbehør som ikke leveres eller anbefales av Ferm gjør garantien ugyldig og kan være farlig.
- Dette apparatet må kun brukes til sitt formål - trimming av hekker og busker.

Vær først og fremst forsiktig!

SPESIFIKKE SIKKERHETSADVARSLER

- Pass på at alle håndtak og vern er montert mens apparatet brukes.
- Bruk aldri et apparat som mangler deler eller har uautoriserte modifikasjoner.
- Før hekktrimmeren skal rengjøres må batteriet tas ut av maskinen.
- Kontroller regelmessig at kniven er uten skader. Skader må repareres umiddelbart.
- La aldri barn bruke hekktrimmeren.

TAKUU
Takuuehdot ilmenevät erillisestä takuukortista, joka toimitetaan laitteen mukana. Takuu ei kata pensasleikkurin normaalia kulumista.

CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA (SF)

Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tuote on seuraavien standardien tai normatiivisten asiakirjojen mukainen:

EN60745-1, EN774, EN55014-1, EN55014-2

noudattaen seuraavien direktiivien määräyksiä:

98/37/ETY, 73/23/ETY, 89/336/ETY.

Voimassa 01-10-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Laadunvalvontaosasto

Kehitämme jatkuvasti tuotteitamme ja pidätämme siksi oikeuden muuttaa tuotteen ominaisuuksia ilman eri ilmoitusta.

Ferm BV, Zwolle, Alankomaat



TELESKOPISK HEKKSAKS

TALLENE I FØLGENDE TEKST VISER TIL BILDENE PÅ SIDE 2

SIKKERHET OG BETJENING INSTRUKSJONER
For din egen og andres sikkerhet, bør du lese disse instruksjonene nøye før du bruker dette apparatet. Oppbevar instruksjonene på et sikkert sted for senere bruk.


Advarsel! Les alltid bruksanvisningen nøye før du bruker elektrisk utstyr. Det vil gjøre det lettere å forstå hvordan produktet virker, og forebygger unødig risiko. Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted for senere bruk.

INNHOLD:

1. MASKINDATA

INNLEDNING
Saksen er beregnet for kutting og trimming av hekker og busker, til hjemmebruk.
Ved å justere saksehodets vinkel oppnås en komfortabel klipping i mange vinkler. Ved å justere teleskophåndtakets lengde kan du nå vanskelig tilgjengelige steder, uten å måtte bruke stige.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Batterilader	230-240 V~, 50 Hz
Batteripakke	12 V⎓
Ladetid	12 timer
Tomgangsturtall	1500/min
Vekt	1.4 kg
Lydeffektnivå	95.0 dB (A)
Vibrasjonsverdi	0.6 m/s²

FUNKSJONER
Fig. 1
1. Hoveddel
2. På/av-bryter
3. Låseknapp
4. Verneplate
5. Skjæreblad
6. Bladvern
7. Hodevinkellås
8. Utløserhåndtak
9. Strømledning
10. Batteri
11. Batterikontakt
12. Laderkontakt
13. Batterilader

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
- Zorg dat u het mes van dit apparaat niet aanraakt, tenzij eerst de accu is verwijderd.
- Ruim de plastic verpakkingszakken veilig op; deze kunnen verstikkingsgevaar opleveren voor kleine kinderen.
- Gebruik dit apparaat nooit zonder beschermingskap. Deze moet altijd gemonteerd zijn.
- Laat dit apparaat niet in de regen liggen
- Zorg dat het werkgebied altijd goed opgeruimd is.
- Wanneer u een hulpmiddel gebruikt om op hoogte te werken, zorg dan dat het stabiel staat en dat het niet kan omvallen – zorg dat u nooit uw evenwicht verliest.
- Gebruik elektrische apparaten nooit in vochtige of natte omgevingen.
- Gebruik een elektrisch apparaat nooit op een plek waar het brand of een explosie kan veroorzaken, bijvoorbeeld in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen.
- Houd kinderen altijd op afstand.
- Zorg er te allen tijde voor dat kinderen of anderen niet aan het elektrische apparaat zitten.
- Laat elektrische apparaten nooit onbeheerd achter en verwijder na het gebruik altijd eerst de accu.
- Berg elektrische apparaten altijd op een droge, hooggelegen of afgesloten plek op, buiten het bereik van kinderen.
- Draag altijd een veiligheidsbril. Wij raden u ook aan om oorbescherming te dragen en stevige werkhandschoenen.
- Draag geschikte kleding – zorg dat u geen loshangende kleding of sieraden draagt en dat er geen kledingstukken verstrikt kunnen raken in bewegende delen.
- Draag stevige antislipschoenen, zeker wanneer u buitenshuis werkt. Draag geen sandalen of schoenen met een open voorkant.
- Wanneer u lang haar hebt, bind het dan op en zorg dat het niet in bewegende delen verstrikt kan raken.
- Voordat u een elektrisch apparaat gebruikt, dient u altijd eerst te controleren of er beschadigde onderdelen zijn; zo ja, gebruik het apparaat dan niet voordat deze zijn vervangen door nieuwe onderdelen.
- Gebruik geen elektrische apparaten wanneer u moe bent of alcohol hebt gedronken.
- Zorg dat de aan/uit-schakelaar in de UITstand staat, voordat u de accu plaatst.
- Draag het gereedschap / het oplaadapparaat nooit aan de stroomkabel. Ruk ook niet aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de stroomkabel uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen.
- Houd de snijgedeelten scherp (regelmatig onderhoud, vervangen, slijpen) en schoon voor betere prestaties.
- Oefen geen overmatige kracht uit op het apparaat; laat het zijn werk doen met de snelheid waarvoor hij is ontworpen.
- Zorg te allen tijde dat u stevig staat en uw evenwicht niet verliest.
- Na gebruik dient u het apparaat uit te schakelen met de aan/uit-schakelaar.
- Vervang nooit een mes of accessoires zonder eerst de accu uit het apparaat te verwijderen.
- Breng altijd de mesbescherming aan wanneer het gereedschap wordt vervoerd of opgeslagen.
- Gebruik alle reserveonderdelen en accessoires van Ferm. Bij gebruik van accessoires die niet door Ferm worden geleverd of aanbevolen komt uw garantie te vervallen.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het werk waarvoor hij bedoeld is: het bijwerken van heggen en licht struikgewas


Wat u ook doet - Wees voorzichtig

SPECIFIEKE WAARSCHUWINGEN VOOR UW VEILIGHEID
- Controleer vóór gebruik altijd eerst of alle hendels en beschermkappen zijn aangebracht.
- Gebruik nooit een onvolledige machine of een machine die is uitgerust met accessoires die niet zijn geleverd of aanbevolen door Ferm.
- Voordat u de heggenschaar schoonmaakt, dient u eerst de accu uit de machine te verwijderen.
- Controleer de snijelementen regelmatig op beschadiging en laat ze zonodig direct repareren.
- Laat dit apparaat nooit door kinderen gebruiken
- Na gebruik dient het gereedschap zodanig te worden opgeslagen dat het mes goed is beschermd (gebruik altijd de transportbescherming)

EXTRA VEILIGHEIDSWAARSCHUWING VOOR HET LAADAPPARAAT
- Dit oplaadapparaat is speciaal ontworpen voor gebruik met het standaard elektriciteitsnetwerk (230 -240 volt). Sluit het niet aan op een andere vorm van stroomvoorziening.
- Lees en volg de instructies die zijn aangebracht op het oplaadapparaat en de accu
- De accu mag alleen binnenshuis worden opgeladen, op een schone en droge plek.
- Gebruik het oplaadapparaat alleen voor het type accu dat is bijgesloten.

Pas op: Als de accu is gebarsten of beschadigd of een klap heeft opgelopen, plaats hem dan niet in het oplaadapparaat. Dit kan leiden tot een elektrische schok of zelfs elektrocutie.De accu moet worden vervangen; voer de beschadigde accu op veilige wijze af.


Zorg ervoor dat niemand over het oplaadapparaat en de elektriciteitskabel kan struikelen of erop kan gaan staan.

Pas op: Zorg ervoor dat het oplaadapparaat absoluut niet met welke vloeistof dan ook in aanraking komt. Dit kan leiden tot een elektrische schok. De accu moet volledig droog zijn voordat u hem in het oplaadapparaat plaatst.

- Laat de accu na gebruik afkoelen op een veilige, koele en goed geventileerde plek buiten het bereik van kinderen.
- Probeer niet om de accu op te laden met een ander oplaadapparaat dan het apparaat dat bij dit product is geleverd.

- Probeer nooit om zelf het oplaadapparaat open te maken; wanneer er een probleem is, breng hem dan voor reparatie naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.
- Berg het oplaadapparaat, de accu en het apparaat altijd op een veilige, droge en afgesloten plek op, buiten het bereik van kinderen. De temperatuur mag niet hoger worden dan 40° C; voorkom daarom dat de apparaten in het directe zonlicht of naast metalen constructies liggen.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- Wanneer de accu licht lekt, dan hoeft dit niet te betekenen dat de accu defect is; het lekken kan van tijdelijke aard zijn. Maar wanneer de vloeistof in aanraking komt met uw huid of kleding, was het betreffende gebied dan direct af met warm, zeepachtig water.
- Wanneer de vloeistof in uw ogen komt, spoel uw ogen dan minimaal 10 minuten uit met veel water en raadpleeg daarna direct een arts.
- Gooi nooit een accu in vuur.

3. MONTAGE

DE BESCHERMPLAAT MONTEREN
Afb. 1
- Plaats de bescherming (4) op de machine zoals in de afbeelding weergegeven wordt
- Monteer de bescherming met behulp van de schroef

DE KOP AFSTELLEN
Afb. 3
De kop van de heggenschaar kan omhoog of omlaag afgesteld worden. Zo kunt u in verschillende hoeken altijd overal gemakkelijk bijkomen.
- Pak de kop van de schaar vast en houd de knop aan de zijkant ingedrukt.
- Stel de kop af in de gewenste hoek.
- Wanneer u de knop los laat, wordt de kop in de geselecteerde stand vergrendeld.

AFSTELLING VAN HET VERLENGSTUK
Afb. 4
De handgreeplengte van dit product kan aangepast worden zodat u overal gemakkelijk bij kunt zonder ladder.
- Pak de kop van het apparaat goed vast en breng de hendel op de bovenste handgreep omhoog.
- Druk de hendel stevig omlaag om de handgreep te vergrendelen

Belangrijk: Laad de accu nooit op in een zeer koude ruimte (onder 5°C) of een zeer warme ruimte (boven 40° C).

4. GEBRUIK

DE ACCU DRAGEN
Wanneer u de draagriem met accu dwars over uw borst draagt, zorg dan dat de riem niet gaat zwaaien.

STARTEN EN STOPZETTEN
Afb. 1
De handgreep is voorzien van een ontgrendelingsknop om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk ingeschakeld wordt.
- Verwijder de bladbescherming (6)
- Houd de ontgrendelingsknop (3) aan beide zijden van de handgreep ingedrukt en knijp daarna in de hoofdschakelaar (2).
- Laat de hoofdschakelaar los om de bladen te stoppen.



Wacht tot deze stoppen voordat u de handgreep loslaat of uw hand bij het snoeigebied plaatst.

DE ACCULADER GEBRUIKEN
Afb. 2
Wanneer de accu opgeladen moet worden, moet deze van de machine losgekoppeld worden.
- Draai de metalen borgring naar links
- Trek de stekker uit de accu
- Sluit de acculader op de juiste manier aan op het contact op de accu (zie de inkeping in de stekker) en steek de stekker van de lader in het stopcontact.
- De accu laadt in 12 uur volledig op wanneer de accu leeg was.
- De accu raakt niet beschadigd wanneer deze langer dan 12 uur in de lader staat.



Laad de accu voordat u deze in gebruik neemt eerst 16 uur op



Berg het product nooit op met een lege accu

DE BESTE METHODE OM EEN HEG TE KNIPPEN
- In de ideale situatie is een heg onderaan breder dan bovenaan. Hierdoor krijgt het onderste deel van de struik ook voldoende licht en blijft de heg gezonder. Indien mogelijk dient u beide zijden van de heg te knippen.
- Bij het knippen van de zijkanten van de heg dient u van beneden naar boven te knippen; hierdoor voorkomt u dat er afgeknipte takken vallen in het deel dat nog geknipt moet worden.
- Zorg ervoor dat het mes niet te diep in de heg hoeft te knippen. Beweeg het mes licht over het oppervlak van de heg.
- Wanneer u de bovenkant van de heg knipt, knip dan van u vandaan, maar zorg wel dat u uw evenwicht niet verliest. Het is veel verstandiger en veiliger om steeds iets op te schuiven en bij het knippen altijd twee voeten op de grond te houden.

Pas op: Zorg ervoor dat het mes niet in aanraking komt met materialen als prikkeldraad of het hekwerk. Hierdoor kunnen zowel de materialen als uw heggenschaar beschadigd raken.

OPBERGEN
Doe het volgende wanneer de machine meer dan 6 weken wordt opgeborgen:

- Ota kiinni leikkurin yläosasta ja paina sivulla oleva painike pohjaan.
- Säädä terän kulma.
- Terä lukittuu valittuun asentoon, kun vapautat painikkeen.

TELESKOOPIN SÄÄTÖ
Kuva 4
Tuotteen kahvan pituus on säädettävissä, joten ulotut leikkaamaan vaikeistakin paikoista ilman tikkaita.
- Tartu tiukasti koneen yläosaan ja nosta ylemmän kahvan vipu.
- Lukitse kahva painamalla vipu tiukasti takaisin.

Tärkeää: Älä lataa akkua erittäin kylmässä (alle 5 °C) tai kuumassa (yli 40 °C) tilassa.

4. KÄYTTÖ

AKUNSTON KANTAMINEN
Kiinnitä kantohihna ja akusto rinnan ympärille, jotta se ei pääse heilumaan.

KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS
Kuva 1
Kahva on varustettu lukituksen vapautuspainikkeella tahattoman käytön estämiseksi.
- Irrota teränsuojus (6)
- Pidä kahvan toisella sivulla oleva lukituksen vapautuspainike (3) painettuna ja purista sitten pääkatkaisinta (2).
- Kone pysähtyy, kun vapautat pääkatkaisimen.



Odota terien pysähtymistä, ennen kuin irrotat otteen kahvasta tai viet käden lähelle leikkuualuetta.

AKKULATURIN KÄYTTÖ
Kuva 2
Irrota akku koneesta ennen sen lataamista.
- Kierrä metallista pidätinrengasta vastapäivään
- Irrota liitin akusta
- Kytke akkulaturi suoraan akun liittimeen (tarkasta pistokkeen asento) ja kytke laturi verkkojännitteeseen.
- Akun täyteen lataaminen täysin tyhjänä kestää 12 tuntia.
- Akku ei vahingoitu, vaikka se olisi kytkettynä laturiin yli 12 tuntia.



Lataa akkua ennen ensimmäistä käyttöä 16 tuntia.



Älä koskaan varastoi tuotetta akku tyhjänä.

PENSASAIDAN LEIKKAAMINEN - PARAS MENETELMÄ
- Pensasaidan on hyvä olla alhaalta leveämpi kuin ylhäältä. Tämä parantaa valonsaantia ja pensasaita pysyy terveenä. Mikäli mahdollista, muotoile pensasaidan molemmat kyljet.
- Leikkaa kyljet aloittaen alhaalta ja edeten ylöspäin. Tällöin leikkausjätettä ei putoa vielä leikattaviin kohtiin.
- Älä ylikuormita terää yrittämällä leikata liian syvältä. Leikkaa kevyesti pensaan pintaa pitkin.
- Muotoillessasi pensasaidan yläreunaa leikkaa itsestäsi poispäin, mutta älä kurota liian kauas. On turvallisempaa liikkua aitaa pitkin ja seisoa kahdella jalalla kurottamatta liian kauas.

Varoitus: Varo, että terä ei koske metallilankoihin tai aitarakenteisiin. Aita tai leikkuri voi vahingoittua.

VARASTOINTI
Tee seuraavat, jos säilytät konetta yli 6 viikkoa:
- Pura akun varaus kokonaan (konetta käyttämällä) ja lataa sitten akkua 12 tuntia.
- Varastoi tuote kuivassa paikassa, jossa ei ole pakkasta.
- Lataa akku talvisin 1 tai 2 kuukauden välein, koska se purkautuu hitaasti itsestään.

5. KUNNOSSAPITO

PUHDISTAMINEN
Sähköiskuvaaran välttämiseksi laturin pistotulppa on irrotettava pistorasiasta ja akku on poistettava laturista, ennen kuin laturia ryhdytään puhdistamaan tai huoltamaan.

VOITELU
Laite ei tarvitse lisävoitelua.

YMPÄRISTÖ
Akku sisältää aineita, joita pidetään myrkyllisinä. Toimita käytöstä poistettu akku ongelmajätteiden keräyspisteeseen.

VIAT
Jos tuotteessa tai sen käytössä ilmenee ongelmia tai tarvitset varaosia, ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai jälleenmyyjään.

- Älä käytä sähkötyökaluja sateessa tai märässä ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja palo- tai räjähdysvaarallisissa paikoissa, esim. lähellä syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Älä päästä lapsia työskentelyalueelle.
- Älä anna lasten tai muiden ulkopuolisten koskea sähkötyökaluihin.
- Älä jätä sähkötyökalua ilman valvontaa ja irrota akku aina käytön jälkeen.
- Säilytä laitetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Käytä leikkaus- ja poraustöissä aina suojalaseja ja pölynsuojainta. Suosittelemme myös kuulosuojainten ja käsineiden käyttöä.
- Käytä tarkoituksenmukaista vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja ja varo, että vaatteet eivät joudu kosketuksiin liikkuvien osien kanssa.
- Käytä liukumattomia jalkineita, etenkin kun työskentelet ulkona. Älä käytä sandaaleja tai avokärkisiä kenkiä.
- Jos hiuksesi ovat pitkät, sido ne niin että ne eivät voi tarttua liikkuviin osiin.
- Ennen kuin käytät sähkötyökalua, tarkasta että siinä ei vahingoittuneita osia. Älä käytä laitetta, ennen kuin vahingoittuneet osat on vaihdettu uusiin.
- Älä käytä moottorityökalua väsyneenä tai alkoholin vaikutuksen alaisena.
- Ennen kuin asetat akun laitteeseen, varmista että käyttökytkin on pois päältä.
- Älä kanna laitetta tai laturia johdosta äläkä irrota pistotulppaa pistorasiasta vetämällä johdosta. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Pidä kaikki leikkaavat osat puhtaina ja terävinä (säännöllinen huolto, vaihto ja teroitus), jolloin ne toimivat paremmin.
- Älä ylikuormita laitetta. Anna sen käydä sille tarkoitetulla nopeudella.
- Älä kurota liian kauas työskennellessäsi. Varo menettämästä tasapainoasi.
- Katkaise laitteen toiminta käyttökytkimestä.
- Irrota akku laitteesta, ennen kuin ryhdyt vaihtamaan terää tai muuta varustetta.
- Kiinnitä teräkotelo paikalleen kuljetuksen tai varastoinnin ajaksi.
- Käytä ainoastaan Fermin varaosia ja lisätarvikkeita. Muiden kuin Fermin toimittamien tai sen suosittelemien lisävarusteiden käyttö kumoaa takuun ja voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu: pensasaitojen ja pensaiden leikkaukseen.



Varovaisuus ennen kaikkea

TÄRKKEITÄ TURVAVAROITUKSIA

- Varmista aina laitetta käyttäessäsi, että kaikki kahvat ja suojukset ovat paikallaan.
- Älä yritä käyttää laitetta, jos kaikki osat eivät ole paikallaan tai laitteeseen on tehty luvattomia muutoksia.
- Ennen kuin ryhdyt puhdistamaan pensasleikkuria, irrota akku.
- Tarkasta leikkuuterien kunto säännöllisesti ja korjaa vaurioituneet terät välittömästi.
- Älä anna lasten käyttää laitetta.
- Käytön jälkeen laite on varastoitava siten, että terä ei ole paljaana (käytä aina teräkoteloa).

AKKULATURIN TURVAVAROITUKSIA

- Laturi on tarkoitettu yhdistettäväksi tavalliseen kodin sähköverkkoon (230–240 volttia). Älä yritä yhdistää laturia muunlaiseen virtalähteeseen.
- Lue laturiin ja akkuun merkityt ohjeet ja noudata niitä.
- Akun saa ladata vain puhtaassa ja kuivassa paikassa sisätiloissa.
- Käytä laturia vain sellaisten akkujen lataamiseen, jotka ovat samantyyppisiä kuin laitteen mukana toimitettu akku.

Varoitus: Jos akussa on säröjä tai se on vahingoittunut tai joutunut kovan iskun kohteeksi, sitä ei saa sähköiskuvaaran takia työntää laturiin. Akku on vaihdettava uuteen ja vahingoittunut akku on hävitettävä turvallisella tavalla.



Älä aseta laturia ja sen johtoa paikkaan, jossa niihin voi kompastua tai niiden päälle voi astua.

Varoitus: Suojaa laturi sähköiskuvaaran vuoksi kaikilta nesteiltä. Akun on oltava täysin kuiva, ennen kuin sen saa asettaa laturiin.

- Anna akun jäähtyä käytön jälkeen jättämällä se lasten ulottumattomiin turvalliseen ja viileään paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- Älä yritä ladata akkua muulla kuin tämän laitteen mukana toimitetulla laturilla.
- Älä yritä purkaa laturia. Jos laturi ei toimi, vie se lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjattavaksi.
- Säilytä laitetta, laturia ja akkua turvallisessa ja kuivassa paikassa, jonka lämpötila on enintään 40 °C. Lämpötila voi nousta liian korkeaksi esim. suorassa auringonvalossa lasin alla tai metalliesineiden pinnalla.
- Säilytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Jos akku vuotaa hiukan, tämä ei välttämättä ole merkki viasta. Kyseessä voi olla ohimenevä häiriö. Jos nestettä kuitenkin joutuu iholle tai vaatteisiin, pese ne nopeasti lämpimällä saippuavedellä.
- Jos nestettä joutuu silmiin, huuhtele silmiä vähintään 10 minuutin ajan puhtaalla, viileällä vedellä ja hakeudu sen jälkeen heti lääkärin hoitoon.
- Älä heitä akkua avotuleen.

3. KÄYTTÖÖNOTTO

SUOJUSLEVYN KIINNITYS
Kuva 1

- Aseta suojus (4) koneelle kuvan osoittamalla tavalla
- Kiinnitä suojus ruuvilla

TERÄKULMAN SÄÄTÖ
Kuva 3

Teräkulmaa voi säätää ylös ja alas. Tämä helpottaa leikkaamista eri kulmissa.

- Laat de batterij volledig leeglopen (door het product te laten draaien) en laad de batterij daarna gedurende 12 uur op.
- Bewaar de accu op een droge, vorstvrije plek.
- Laad de batterij elke 1 tot 2 maanden op tijdens de winter omdat de batterij langzaam leegloopt.

5. SERVICE & ONDERHOUD

SCHOONMAKEN

Om het risico van een elektrische schok te voorkomen, dient de stekker van het oplaadapparaat uit het stopcontact te worden gehaald en de accu worden verwijderd voordat het apparaat wordt schoongemaakt of onderhouden.

SMEREN

Deze machine hoeft niet gesmeerd te worden.

MILIEU

Uw accu bevat materialen die giftig zijn. Zorg dat gebruikte accu's op milieuvriendelijke wijze worden afgevoerd.

DEFECTEN

Wanneer u problemen hebt met dit product, of onderdelen nodig hebt, neem dan contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde dealer.

GARANTIE

De garantievoorwaarden staan vermeld op de afzonderlijk bijgesloten garantiekaart. Slijtage van de heggenschaar valt niet onder de garantie.

CE CONFORMITEITSVERKLARING (NL)

Verklaring van conformiteit EG-voorschriften
Wij verklaren onder volledig eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende standaards en gestandaardiseerde documenten:

EN60745-1, EN774, EN55014-1, EN55014-2

conform de volgende voorschriften:

98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC,

van 01-10-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Quality department

Het is ons beleid om onze producten voortdurend verder te verbeteren en wij behouden ons daarom het recht voor om zonder voorafgaande berichtgeving de productspecificaties te wijzigen.

Ferm BV, Zwolle, Nederland

F Français

TAILLEUSE DE HAIE TÉLESCOPIQUE

LES CHIFFRES DU TEXTE SUIVANT CORRESPONDENT AUX ILLUSTRATIONS PAGE 2

MESURES DE SÉCURITÉ ET MISE EN FONCTIONNEMENT INSTRUCTIONS

Pour votre propre sécurité et celle de votre entourage, veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Nous vous conseillons de ranger ces dernières dans un endroits sur pour de futures références.



Attention! Toujours lire attentivement les instructions pour produits de mise sous tension, avant toute utilisation de ces derniers. Ranger ce manuel dans un endroit sur pour un futur usage.

CONTENUS:

1. Données de la machine
2. Consignes de sécurité
3. Assemblage
4. Utilisation
5. Service & entretien

1. DONNÉES DE LA MACHINE

INTRODUCTION

L'appareil est conçu pour l'usage domestique, pour tailler les haies et les buissons.
L'angle de coupe de la tête de l'appareil est réglable, pour permettre la taille aisée sous différents angles. Le manche télescopique permet d'atteindre des endroits d'accès difficile sans recours à une échelle.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Chargeur adaptateur	230-240 V~, 50 Hz
Emballage de batterie	12 V⎓
Temps de charge	12 heures
Vitesse à vide	1500/min
Poids	1.4kg
Niveau de puissance sonore	95.0dB (A)
Valeur des vibrations	0.6 m/s²

COMPOSANTS
Fig. 1

1. Corps de l'appareil
2. Interrupteur principal
3. Bouton de déblocage
4. Coque de protection
5. Lame de taille
6. Fourreau de la lame
7. Blocage de l'angle de coupe
8. Levier de déblocage
9. Fiche du cordon d'alimentation
10. Batterie

11. Prise de la batterie
12. Fiche du chargeur de batterie
13. Chargeur de batterie

CONTENU DE L'EMBALLAGE

1 Tailleuse de haie télescopique
1 Batterie
1 Chargeur de batterie
1 Ceinture de support
1 Coque de protection
1 Instructions de sécurité
1 Mode d'emploi
1 Carte de garantie

2. CONSIGNES DE SECURITE

EXPLICATION DES SYMBOLES


Lisez les instructions.


Conforme aux normes essentielles de sécurité applicables des directives européennes


Machine Classe II – Double isolation – Aucune prise terre n'est nécessaire


Indique les risques de blessures, de mise en danger de votre vie et de dommage de l'appareil en cas de non respect des instructions de ce manuel


Tenez des spectateurs à distance.



Toujours recycler les piles rechargeables


Uniquement pour une utilisation intérieure


Protecteur thermique


N'utilisez pas l'appareil par temps de pluie.


Utilisez des lunettes de protection et des protège oreilles.



Niveau de puissance sonore


Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

CONSIGNES DE SECURITE GENERALES

- Ne jamais toucher la lame de cet appareil, sauf si la batterie a d'abord été retirée.
- Jetez avec précaution les sacs plastiques – Ils peuvent être un risque d'étouffement pour les jeunes enfants.
- Ne jamais utiliser cet appareil sans que le dispositif de protection de la lame soit adapté. Ce dernier doit toujours rester adapté.
- Ne pas exposer les outils à la pluie
- Veillez à garder la zone de travail propre et rangée.
- Si vous utilisez un moyen de soutien pour vous surélever, assurez vous que ce dernier soit stable et ne puisse tomber – ne jamais essayer d'atteindre des endroits trop élevés.
- Ne pas utiliser les outils électriques en temps de pluie ou dans des environnements humides.
- Ne pas utiliser les appareils électriques où un risque d'explosion ou d'incendie est susceptible - par exemple, près de liquides inflammables ou de gaz.
- Ne pas laisser les enfants pénétrer dans la zone de travail.
- Ne pas laisser les enfants ou autres personnes manipuler les outils électriques.
- Ne pas laisser l'appareil électrique sans surveillance. Retirez toujours la batterie de l'appareil après chaque utilisation.
- Rangez-le dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Portez toujours des lunettes de protection et un masque anti-poussière lorsque vous découper ou percer les matériaux. De même, nous vous recommandons l'utilisation de protections auditives, ainsi que le port de gants.
- Portez les vêtements qui conviennent – évitez tout vêtement lâche ou bijoux, et assurez-vous qu'ils n'entrent pas en contact avec les pièces en action.
- Portez des chaussures antidérapantes, surtout quand vous travaillez à l'extérieur. Ne portez pas de sandales ou de chaussures ouvertes
- Si vous avez les cheveux longs, attachez-les à l'arrière afin d'éviter de les emmêler dans les parties actionnées.
- Avant d'utiliser tout appareil électrique, vérifiez tout d'abord qu'il n'y ait aucun dommage. Si certaines s'avèrent abîmées, veuillez les remplacer par de nouvelles avant d'utiliser l'appareil.
- Ne pas utiliser les outils électriques si vous êtes fatigués ou que vous avez bu de l'alcool.
- Assurez-vous que l'interrupteur de l'alimentation soit sur la position OFF (arrêt), avant d'insérer la batterie.
- Ne jamais porter l'outil / le chargeur par la corde ou le tirer d'un coup sec pour le débrancher. Veillez à garder la corde à l'écart des sources de chaleur, d'huile et des rebords coupants.
- Gardez toujours les outils coupants aiguisés (entretient régulier, remplacement et affûtage) et veillez toujours à les nettoyer afin de travailler de manière optimale.
- Ne pas exercer de pression sur l'appareil – laissez-le fonctionner à la vitesse qui lui a été assignée.
- Ne pas vous surélever lors de votre travail – vous pourriez perdre l'équilibre.
- Il vous faut éteindre votre appareil à partir de son propre interrupteur on/off (marche/arrêt).
- Ne jamais changer une lame ou toute autre pièce d'assemblage sans retirer d'abord la batterie de l'appareil.
- Adaptez toujours la protection de la lame quand l'appareil est rangé ou en transit.



TELESKOOPPILEIKKURI PENSASAIDOILLE

SEURAAVAN TEKSTIN NUMEROT VASTAAVAT SIVULLA 2 OLEVIEN KUVIEN NUMEROITA

TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖOHJEET

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä huolellisesti, jotta oma turvallisuutesi ja lähistöllä olevien turvallisuus ei vaarannu. Pane ohjeet huolellisesti talteen vastaisen varalle.


Varoitus! Lue sähkölaitteiden ohjeet aina huolellisesti ennen käyttöä. Ohjeiden avulla ymmärrät laitteen toiminnan paremmin ja osaat välttää tarpeettomia riskejä. Pane ohjekirja huolellisesti talteen vastaisen varalle.

SISÄLLYS:

1. Laitetiedot
2. Turvaohjeet
3. Käyttöönotto
4. Käyttö
5. Kunnossapito

1. LAITETIEDOT

JOHDANTO

Kone on valmistettu kotitalouskäyttöön pensasaitojen ja pensaiden leikkaamiseen ja viimeistelyyn.
Koneen teräosan kulmaa vaihtelemalla voidaan leikata helposti erilaisia leikkauskulmissa. Teleskooppiputken pituutta säätämällä käyttäjä ulottuu vaikeisiinkin paikkoihin ilman tikkaita.

TEKNISET TIEDOT

Laturi	230–240 V, 50 Hz
Akkuyksikkö	12 V⎓
Latausaika	12 tuntia
Nopeus kuormittamattomana	1500/min
Paino	1.4 kg
Äänentehotaso	95.0 dB (A)
Tärinäarvo	0.6 m/s²

VARUSTEET

Kuva 1

1. Runko
2. Pääkytkin
3. Lukituksen vapautusnappi
4. Suojuslevy
5. Leikkuuterä
6. Teränsuojus
7. Kääntökulman lukitus
8. Vapautinvipu
9. Pistoke ja virtajohto
10. Akusto
11. Akuston liitin
12. Laturin liitin
13. Akkulaturi

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

1 Teleskooppileikkuri pensasaidoille
1 Akku
1 Akkulaturi
1 Kantohihna
1 Suojus
1 Turvaohjeet
1 Käyttöopas
1 Takuukortti

2. TURVAOHJEET

SYMBOLIT


Lue käyttöohjeet.


Täyttää EU-direktiivien olennaiset turvallisuusmääräykset.


Suojausluokka II – Kaksoiseristys – Pistotulpan ei tarvitse olla maadoitettu.


Tapaturma- tai hengenvaara tai laitteen vaurioitumisvaara, jos laitetta ei käytetä käyttöohjeessa neuvotulla tavalla.


Älä päästä ulkopuolisia lähelle laitetta.



Toimita akku kierrätykseen.


Vain sisäkäyttöön.


Ylikuumenemissuojaus.


Ei saa käyttää sateessa.


Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia.



Äänentehotaso


Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

YLEISET TURVAOHJEET

- Älä koske laitteen terään millään ruumiinosalla, ellei akkua ole poistettu.
- Hävitä muovipussit turvallisella tavalla. Pienet lapset voivat tukehtua niihin.
- Älä käytä laitetta, jos terän suojus ei ole paikallaan. Suojus on aina pidettävä paikalleen kiinnitettynä.
- Suojaa laite sateelta.
- Pidä työskentelyalue puhtaana ja siistinä.
- Jos nouset työskentelyn aikana tikkaille tai muulle tuelle, varmista että tuki pysyy kunnolla paikallaan eikä pääse kaatumaan. Varo kurottamasta liian kauas.

HUR MAN KLIPPER EN HÄCK PÅ BÄSTA SÄTT

- En häck ska helst vara bredare nedtill än upptill. På så sätt kommer ljuset bättre åt de lägre delarna, vilket håller häcken frisk. Om det går ska båda sidorna av häcken klippas.
- När du klipper häckens sidor, börja nedifrån och arbeta uppåt. Detta förhindrar att klippt material skuggar eller stör dina klipprörelser.
- Knivbladet ska inte tvingas att klippa för djupt. Klipp lätt genom häckens yta.
- När du klipper ovansidan av häcken, klipp bort ifrån dig, men sträck dig inte för långt. Det är bättre och säkrare att flytta sig lite oftare och klippa endast så långt som man räcker när man står på bägge fötterna.

Varning: Se till att knivbladet inte kan komma i kontakt med ståltrådsstaket eller liknande material. Det kan skada materialet och din häcksax.

FÖRVARING

Om maskinen förvaras längre än 6 veckor:

- Ladda ur batteriet helt (genom att låta maskinen vara igång) och ladda sedan batteriet i 12 timmar.
- Förvaras på en torr och frostfri plats.
- Eftersom batteriet laddas ur långsamt under vintern ska det laddas upp varje eller varannan månad.

5. SERVICE & UNDERHÅLL

RENGÖRING

För att minska risken för el-stötar måste batteriladdaren tas ur eluttaget och batteriet tas bort innan laddaren rengörs (eller underhålls).

SMÖRJNING

Maskinen behöver ingen extra smörjning.

MILJÖ

Batteriets innehåll är giftigt. Batteriet ska kasseras på ett miljösäkert sätt, lämna det på en miljöstation.

FEL

Om du skulle ha problem med den här produkten eller om du behöver reservdelar, ta kontakt med närmaste återförsäljare.

GARANTI

Garantivillkoren finns på det bifogade separata garantibeviset. Normalt slitage täcks inte av garantin.

CE FÖRSÄKRAN (S)

Vi förklarar på eget ansvar att den här produkten överensstämmer med följande normer och standardiserade dokument:

EN60745-1, EN774, EN55014-1, EN55014-2

i enlighet med direktiven:

98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

från 01-10-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Avdelning
Kvalitetsbevakning

Det är vår policy att kontinuerligt förbättra våra produkter och därför förbehåller vi oss för ändringar av produktspecifikationer utan föregående information.

Ferm BV, Zwolle, Nederländerna

- Utilisez seulement les pièces de rechange et les pièces d'assemblage fournies par Ferm. L'utilisation de pièces d'assemblage autre que celle qui vous sont fournies ou recommandées peut être dangereuse et annulera de fait votre garantie.
- Utilisez seulement cet appareil pour le travail qui lui a été assigné – taille de haies et de buissons.



Surtout - Faites attention!

AVERTISSEMENT DE CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- Assurez-vous toujours que les poignées et les dispositifs de protection soient bien adaptés lors de l'utilisation de l'appareil.
- Ne jamais essayer d'utiliser une machine incomplète ou d'adapter des modifications non autorisées.
- Avant de nettoyer la tailleuse de haies, déconnectez et retirez la batterie de la machine.
- Vérifiez régulièrement la présence de dommages sur les lames coupantes. Si cela est le cas, réparez-les immédiatement.
- Ne jamais laisser les enfants manipuler l'outil
- Après chaque utilisation, l'appareil devra être rangé de telle manière à ce que la lame ne soit pas directement exposée (utiliser toujours la protection de transport)

AVERTISSEMENT DE CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES SUPPLÉMENTAIRE, LE CHARGEUR DE BATTERIE

- Le chargeur a été tout spécialement conçu pour une alimentation électrique domestique standard (230 – 240 Volts). Ne pas essayer de le connecter à d'autres alimentations électriques.
- Veuillez lire et suivre les instructions imprimées sur le chargeur et la batterie
- La batterie doit être uniquement chargée à l'intérieur - dans un lieu propre et sec.
- Utilisez uniquement le chargeur pour le type de batterie inclus.

Avertissement:
Si la batterie est fêlée, abîmée ou a reçu un choc important, vous ne devez en aucun cas insérer cette dernière dans le chargeur. Il existe en effet un risque de choc électrique ou d'électrocution. La batterie doit être remplacée et doit être jetée en toute sécurité.



Assurez-vous que le chargeur et la conduite de ce dernier ne soient pas placés dans un endroit susceptible de tomber ou d'être foulé.

Avertissement: Ne laisser aucun liquide entrer en contact avec le chargeur. Il existe en effet un risque de choc électrique. La batterie doit être totalement sèche avant d'être inséré dans le chargeur.

- Laissez la batterie se refroidir après l'utilisation de l'appareil dans un lieu sûr et ventilé, hors de portée des enfants.
- Ne pas essayer de recharger la batterie avec un autre chargeur que celui qui vous a été fourni avec le produit.
- Ne pas tenter de démonter le chargeur – si ce dernier ne fonctionne pas, amenez-le à votre centre de service agréé le plus proche, pour une réparation.
- Rangez toujours le chargeur, la batterie et l'appareil dans un lieu sûr et sec, d'où la température n'excède pas 40 C (104 F), évitez, par exemple, un lieu ouvert exposé directement à la lumière du soleil, sous du verre, ou à côté de fabrications métalliques.
- A gardez hors de portée des enfants.
- Si la batterie fuit très légèrement, cette dernière n'est pas pour autant défectueuse et peut l'être que temporairement. Cependant, si le liquide entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, nettoyez immédiatement la zone affectée avec de l'eau chaude et savonneuse.
- Si le liquide entre en contact avec vos yeux, lavez-les avec de l'eau fraîche et claire pendant 10 minutes minimum et consulter un médecin immédiatement après.
- Ne jamais jeter la batterie au feu.

3. ASSEMBLAGE

MONTAGE DE LA COQUILLE DE PROTECTION

Fig. 1

- Montez la coquille (4) sur l'appareil comme indiqué sur l'illustration
- Fixez la coquille au moyen de la vis

RÉGLAGE DE LA TÊTE

Fig. 3

Vous pouvez ouvrir ou fermer l'angle de coupe en réglant l'angle de la tête de la tailleuse de haie. Ceci permet une taille aisée sous différents angles.

- Saisissez fermement la tête de la tailleuse de haie, enfoncez le bouton placé sur le côté et maintenez-le.
- Donnez à la tête l'angle désiré.
- Relâchez le bouton pour bloquer la tête dans la position choisie.

RÉGLAGE DU MANCHE TÉLESCOPIQUE

Fig. 4

Le manche télescopique de l'appareil permet d'atteindre des endroits d'accès difficile sans recours à une échelle.

- Saisissez fermement la tête de l'appareil et soulevez le levier sur le haut du manche.
- Enfoncez fermement le levier pour bloquer le manche au déploiement voulu.

Important: Ne pas charger votre batterie dans une pièce trop froide (moins 5°C) ou très chaude (supérieure à 40 °C).

4. UTILISATION

COMMENT PORTER LA BATTERIE

La ceinture de support, à laquelle est accrochée la batterie, doit être portée en travers de la poitrine pour éviter qu'elle ne glisse.

MISE EN MARCHE ET ARRÊT
Fig. 1
La poignée est équipée d'un bouton de déblocage pour prévenir la mise en marche accidentelle.
- Enlevez le fourreau de la lame (6)
- Enfoncez le bouton de déblocage (3) dépassant des deux côtés de la poignée, maintenez-le, et enfoncez l'interrupteur principal (2)
- Relâchez l'interrupteur principal pour arrêter les lames.


Attendez qu'elle se soit arrêtée avant de lâcher la poignée, ou d'approcher la main de la zone de coupe.

USAGE DU CHARGEUR DE BATTERIE
Fig. 2
La batterie doit être déconnecté de l'appareil pour être rechargée.
- Faites tourner l'anneau de maintien métallique vers la droite
- Débranchez la prise de la batterie
- Branchez correctement le chargeur sur la prise de la batterie (la fiche porte une encoche de repérage) et branchez le chargeur sur le réseau.
- La batterie a besoin de 12 heures entières pour se recharger quand elle a été déchargée entièrement.
- La batterie ne souffre aucun dommage si elle reste branchée sur le chargeur pendant plus de 12 heures.


Chargez la batterie pendant au moins 16 heures avant la première utilisation


Ne laissez jamais l'appareil entreposé avec une batterie vide

TAILER UNE HAIE - LA MEILLEURE MÉTHODE
- Une haie devrait être idéalement plus large sur le bas que sur le haut. Cela garantira une légère pénétration, et par là même gardera votre haie en bonne santé. Si possible, taillez les deux côtés de la haie.
- Au moment de la taille des deux côtés de la haie, nous vous recommandons de tailler du bas vers le haut. Cela vous qu'aucune chutes de haies ne puissant obstruer ou interférer votre découpage.
- Ne forcez pas sur la lame pour un découpage profond. Découpez légèrement à travers la surface de la haie.
- Lors de la taille du haut de la haie, taillez loin de vous sans toutefois vous penchez de trop. Il est beaucoup plus sage et plus sûr de vous déplacer le long de la haie et de découper à votre portée, tout en demeurant toujours sur vos deux pieds.

Avertissement: Evitez que la lame n'entre en contact avec les fils ou les matériaux de grillage. Cela peut endommager le matériel et votre tailleuse.

RANGEMENT
Si vous mettez l'appareil de côté pour plus de 6 semaines:
- Déchargez complètement la pile (en faisant fonctionner l'appareil) puis rechargez la pile pendant 12 heures.
- Entreposez l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- En hiver, rechargez la pile tous les 1 ou 2 mois, car elle se décharge peu à peu.

5. SERVICE & ENTRETIEN

NETTOYAGE
Afin de réduire le risque de choc électrique, le chargeur doit être débranché de l'alimentation électrique et la batterie retirée, avant de commencer à nettoyer (ou entretenir) le chargeur.

LUBRIFICATION
La machine n'exige aucune lubrification supplémentaire.

ENVIRONNEMENT
Votre batterie contient des matériaux considérés comme toxiques. Jetez la batterie dans une déchetterie qui répond aux exigences environnementales.

DÉFAUTS
Si vous rencontrez de quelconques problèmes avec ce produits ou les pièces détachées, nous vous conseillons d'appeler votre vendeur agréé le plus proche.

GARANTIE
Les conditions de garantie sont apposées sur une carte de garantie séparée, incluse dans le paquet. L'usure de la tailleuse de haies n'est en aucun cas couverte par la garantie.

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (F)

Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents normalises:

EN60745-1, EN774, EN55014-1, EN55014-2

En accord avec les régulations:

98/37/CEE, 73/23/CEE, 89/336/CEE,

du 01-10-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Service de la qualité

C'est notre politique d'améliorer continuellement nos produits et par conséquent de réserver le droit de changer les instructions des produits sans un avis antérieur.

Ferm BV, Zwolle, Hollande

- Kontrollera knivbladen regelbundet. Om de är skadade ska de omedelbart bytas ut.
- Låt aldrig barn använda redskapet.
- Efter användningen ska redskapet förvaras så att bladet inte är exponerat (använd alltid knivskyddet).

SPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR BATTERILADDARE
- Batteriladdaren är uttryckligen tillverkad för att användas med ett standard eluttag (230 volt - 240 volt). Försök inte ansluta laddaren till något annat eluttag.
- Var vänlig läs och följ instruktionerna som finns tryckta på batteriladdaren och batteriet.
- Batteriet måste laddas upp inomhus – på en ren, torr plats.
- Använd endast batteriladdaren för den batterityp som ingår.

Varning: Om batteriet är sprucket eller skadat eller har fått en hård stöt ska man inte sätta i det i batteriladdaren. Det finns risk för el-stötar eller dödliga olycksfall. Batteriet måste bytas ut och det skadade batteriet kasseras på ett säkert sätt.


Se till att batteriladdaren och sladden inte är placerade så att man kan snubbla över dem eller trampa på dem.

Varning: Se till att inte någon vätska kan komma i kontakt med batteriladdaren. Det finns då risk för el-stötar. Batteriet måste vara fullständigt torrt innan det placeras i batteriladdaren.

- Låt batteriet svalna efter användningen genom att lämna det på en säker, sval, väl ventilerad plats utom räckhåll för barn.
- Försök inte ladda batteriet med någon annan laddare än den som levereratsmed denna produkt.
- Försök inte att plocka isär batteriladdaren – om den inte fungerar, ta den till närmaste auktoriserade servicetjänst för reparation.
- Förvara alltid batteriladdaren, batteriet och redskapet på en säker, torr plats utom räckhåll för barn. Temperaturen får inte överskrida 40° C och produkterna får inte utsättas för direkt solljus under glas eller förvaras bredvid metallföremål.
- Förvaras utom räckhåll för barn.
- Om batteriet läcker lite grand behöver det inte betyda att batteriet är felaktigt. Det kan vara tillfälligt. Men om du kommer i kontakt med batterisyra, på huden eller kläderna, tvätta genast det berörda området med varmt vatten och tvål.
- Om batterisyra kommer i ögonen ska man skölja med rent kallt vatten i minst 10 minuter och sedan omedelbart söka läkare.
- Kasta aldrig batteriet i öppen eld.

3. MONTERING

MONTERING AV SKYDDSKÅPAN
Fig. 1
- Sätt på skyddskåpan (4) på maskinen enligt bilden
- Sätt fast den med hjälp av skruven

JUSTERING AV KLIPPAGGREGAT
Fig. 3
Klippaggregatet på häcksaxen kan justeras uppåt eller nedåt. Det gör att klippning kan utföras bekvämt i flera olika vinklar.
- Håll i klippaggregatet på häcksaxen och tryck in låsknappen på sidan.
- Ställ in önskad vinkel på klippaggregatet.
- Släpp upp knappen för att låsa aggregatet i önskad vinkel.

JUSTERING AV FÖRLÄNGNINGSSTÅNG
Fig. 4
Längden på handtaget för den här produkten kan ändras så att du kommer åt besvärliga ställen utan att behöva använda en stege.
- Håll i klippaggregatet ordentligt; vrid upp spaken på det övre handtaget.
- Tryck ned spaken ordentligt för att låsa handtaget.

Viktig: Ladda inte upp batteriet i ett mycket kallt utrymme (under 5°C) eller vid temperaturer på över 40 °C.

4. ANVÄNDNING

BÄRA BATTERIPACKET
Bärremmen med batteripacket ska bäras över bröstet så att det inte svänger omkring.

STARTA OCH STOPPA
Fig. 1
Handtaget är utformat med en startspärr för att förhindra oavsiktlig start.
- Ta bort knivskyddet (6)
- Tryck in startspärren (3) som finns på bägge sidor av handtaget, tryck sedan in strömbrytaren (2).
- Stoppa knivarna genom att släppa upp strömbrytaren.


Vänta tills maskinen stannar innan du släpper handtaget eller sträcker fram händerna nära skärområdet.

ANVÄNDA BATTERILADDAREN
Fig. 2
När batteriet ska laddas måste det kopplas bort från maskinen.
- Vrid låsringen av metall moturs
- Ta loss kontakten från batteriet
- Anslut batteriladdaren korrekt till uttaget på batteriet (se skåran i kontakten) och stoppa sedan in stickkontakten till laddaren i nätuttaget.
- Batteriet behöver drygt 12 timmar för att laddas upp fullt från tomt.
- Batteriet tar ingen skada om det laddas upp i mer än 12 timmar.


Ladda batteriet i 16 timmar innan det används för första gången


Förvara aldrig produkten med tomt batteri

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL
1 Teleskopisk häcksax
1 Batteri
1 Batteriladdare
1 Bärrem
1 Skyddskåpa
1 Säkerhetsföreskrifter
1 Bruksanvisning
1 Garantikort

2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

TECKENFÖRKLARING


Läs bruksanvisningen.


I enlighet med grundläggande tillämpliga säkerhetsnormer i europeiska direktiv.


Klass II maskin – Dubbel isolering – En jordad kontakt är inte nödvändig.


Betecknar risk för kroppsskada, livsfara eller risk för skador på redskapet om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterföljs.


Håll andra personer på avstånd



Använd uppladdningsbara batterier


Endast för inomhusbruk


Termiskt skydd


Använd inte i regn


Bär skyddsglasögon och hörselskydd


Ljudenerginivå


Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER
- Rör aldrig häcksaxens blad med någon del av kroppen utan att batteriet först har tagits bort.
- Gör dig av med plastpåsar på ett säkert sätt – de utgör en kvävningsrisk för små barn.
- Använd aldrig detta redskap utan monterad skyddskåpa. Den måste alltid vara monterad.
- Utsätt inte redskapet för regn.
- Håll utrymmet där du arbetar städat och rent.
- Om du använder något att stå på för att komma upp från markytan, se till att hjälpmedlet är stadigt och inte kan välta – sträck dig aldrig för långt.
- Använd aldrig elektriska redskap i regn eller våta miljöer.
- Använd aldrig elektriska redskap på platser där det finns risk för eld eller explosion – exempelvis nära lättantändliga vätskor eller gaser.
- Låt inte barn vistas inom arbetsområdet.
- Låt inte barn eller andra personer röra elektriska redskap.
- Lämna inte det elektriska redskapet utan tillsyn och ta alltid bort batteriet från redskapet efter användningen.
- Förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Använd alltid säkerhetsglasögon och en skyddsmask när du skär eller sågar genom material. Vi rekommenderar också att du använder hörselskydd och handskar.
- Bär rätt sorts kläder – inga löst sittande kläder eller smycken och se till att klädseln inte kan komma i kontakt med redskapets rörliga delar.
- Bär skor med ordentliga sulor så att du inte halkar, speciellt när du arbetar utomhus. Använd inte sandaler eller andra skor med öppen tå.
- Om du har långt hår, sätt upp det så att det inte kan fastna i redskapets rörliga delar.
- Innan du använder ett elektriskt redskap, kontrollera att det inte har skadats. Om så är fallet ska redskapet inte användas förrän delen eller delarna har bytts ut.
- Använd aldrig elektriska redskap om du är trött eller har druckit alkohol.
- Kontrollera att strömbrytaren är AV innan batteriet sätts i.
- Bär aldrig redskapet / batteriladdaren i sladden eller ryck i den för att koppla loss den från eluttaget. Håll sladden borta från höga temperaturer, olja och vassa kanter.
- Håll dina klippredskap vassa (regelbundet underhåll, byte och slipning) och rena för ett bättre resultat.
- Överbelasta inte redskapet – låt det arbeta i den hastighet som det är avsett för.
- Sträck dig inte för långt när du arbetar – du kan tappa balansen.
- Du måste stänga av redskapet med strömbrytaren.
- Byt aldrig ut blad eller andra tillbehör utan att först ta bort batteriet.
- Sätt alltid på knivskyddet när du transporterar eller förvarar redskapet.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som levereras från Ferm. Om du använder andra tillbehör än de som levereras av Ferm förfaller garantin och det kan också innebära en olycksrisk.
- Använd endast detta redskap för det ändamål det är avsett för – att klippa häckar och buskar.


Framför allt - Var försiktig!

SPECIFIKA SÄKERHETSVARNINGAR
- Se alltid till att alla handtag och skydd finns monterade när redskapet används.
- Försök aldrig använda ett ofullständigt redskap eller ett redskap som innehåller ej godkända modifikationer.
- Innan häcksaxen rengörs ska batteriet tas ur redskapet.



CORTASETOS TELESCÓPICO

LOS NÚMEROS INDICADOS EN EL TEXTO SIGUIENTE CORRESPONDEN A LAS ILUSTRACIONES DE LA PÁGINA 2

SEGURIDAD Y FUNCTIONAMIENTO INSTRUCCIONES
Por su propia seguridad y por la de los demás, le rogamos que lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar este aparato. Guárdelas en un lugar seguro por si necesita usarlas más adelante.


Precaución! Lea siempre detenidamente las instrucciones de los aparatos eléctricos antes de utilizarlos. Le ayudará a comprender mejor su producto y a evitar riesgos innecesarios. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro por si necesita usarlas más adelante.

CONTENIDOS:
1. Datos de la herramienta
2. Instrucciones de seguridad
3. Ensamblaje
4. Empleo
5. Reparación y mantenimiento

1. DATOS DE LA HERRAMIENTA

INTRODUCCIÓN
Este aparato ha sido diseñado para cortar y podar setos y arbustos (uso doméstico).
Ajustando la posición del cabezal se puede recortar, muy cómodamente, en diferentes ángulos. El tubo de extensión es ajustable para permitir alcanzar lugares de difícil acceso sin necesidad de usar una escalera.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Cargador del adaptador	230-240 V~, 50 Hz
Batería	12 V⎓, 3 Ah
Tiempo de recarga	12 horas
Velocidad en vacío	1500/min
Peso	1.4 kg
Nivel de potencia acústica	95.0 dB (A)
Valor de vibración	0.6 m/s²

COMPONENTES
Fig. 1
1. Unidad principal
2. Interruptor principal
3. Botón de seguridad
4. Placa protectora
5. Cuchilla de corte
6. Protector de cuchilla
7. Bloqueo del ángulo del cabezal
8. Palanca de desenganche
9. Tomacorriente para conectar el cable de alimentación
10. Batería
11. Tomacorriente de la batería
12. Tomacorriente del cargador
13. Cargador para la batería

CONTENIDO DEL EMBALAJE
1 Cortasetos telescópico
1 Batería
1 Cargador para la batería
1 Correa
1 Dispositivo de seguridad
1 Normas de seguridad
1 Manual de instrucciones
1 Tarjeta de garantía

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS


Lea las instrucciones.


De acuerdo con las normas de seguridad aplicables de las directivas europeas.


Máquina de Clase II - Doble aislamiento - No necesita una clavija con toma de tierra.


Indica riesgo de lesión, pérdida de la vida o riesgo de dañar la herramienta en caso de no respetar las instrucciones de este manual.


Mantenga a la gente alejada de la zona de trabajo.



Recicle siempre las baterías


Uso únicamente en interiores


Protector térmico


No lo use cuando llueva.


Lleve protectores para los ojos y los oídos


Nivel de potencia acústica


Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD
- No toque nunca la hoja de esta herramienta con cualquier parte de su cuerpo a no ser que se haya retirado antes la batería.

- Deshágase de las bolsas de plástico de forma segura - son un peligro de asfixia para los niños pequeños.
- Nunca utilice este aparato sin el seguro de la hoja. Siempre debe estar acoplado al aparato.
- No exponga las herramientas a la lluvia
- Mantenga limpia y ordenada el área en la que está trabajando.
- Si está utilizando un medio de apoyo para alzarse más del suelo, asegúrese de su estabilidad y de que no se vuelque, no se estire en ningún momento.
- No use herramientas eléctricas bajo la lluvia o en entornos húmedos.
- No use herramientas eléctricas donde haya riesgo de fuego o explosión - p. ej. cerca de líquidos o gases inflamables.
- No permita que los niños se acerquen al área de trabajo.
- No permita que los niños u otras personas toquen las herramientas eléctricas.
- No deje la herramienta sin vigilancia y retire siempre la batería después de utilizarla.
- Guárdela en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilice siempre gafas de seguridad y una máscara para el polvo cuando realice el corte o la perforación de materiales. También le recomendamos que use protectores para los oídos y guantes.
- Utilice ropas adecuadas - no lleve prendas holgadas o joyas y asegúrese de que la ropa no entre en contacto con piezas móviles.
- Utilice zapatos que no resbalen, especialmente cuando trabaje en el exterior. No lleve sandalias o zapatos descubiertos por delante.
- Si tiene pelo largo, recójaselo de forma segura para impedir que se enrede con las piezas móviles.
- Antes de utilizar cualquier herramienta eléctrica, compruebe que las piezas no estén dañadas y si es así no las utilice hasta que hayan sido cambiadas por unas nuevas.
- No use herramientas eléctricas cuando esté cansado o haya bebido alcohol.
- Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición de APAGADO antes de introducir la batería.
- Nunca transporte la herramienta / cargador agarrado por el cable o tire con fuerza para desconectarlo del enchufe. Mantenga el cable alejado del calor, aceite y bordes cortantes.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas (mantenimiento habitual, sustitución, afilado) y límpielas para un mejor funcionamiento.
- No fuerce el aparato - deje que trabaje a la velocidad para la que fue diseñado.
- No se estire demasiado mientras trabaja - podría perder el equilibrio.
- Debe apagar la herramienta con el interruptor de encendido/apagado.
- No cambie nunca una hoja o cualquier otro accesorio sin retirar previamente la batería de la herramienta.
- Ajuste la cubierta de la hoja siempre cuando la herramienta se vaya a transportar o a guardar.
- Use sólo repuestos y accesorios proporcionados por Ferm. El uso de piezas diferentes de las suministradas por Ferm invalidará su garantía y puede ser peligroso.
- Utilice esta herramienta exclusivamente para el propósito indicado – corte de setos y arbustos.



Sobre todo - ¡Tenga cuidado!

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

- Asegúrese siempre de que todos los mangos y cubiertas estén instalados cuando utilice la herramienta.
- Nunca intente utilizar una herramienta incompleta o una que tenga una modificación no autorizada.
- Antes de limpiar la cortadora de setos retire o desconecte la batería de la herramienta.
- Compruebe constantemente que las hojas de corte no están dañadas y si es así, repárelas inmediatamente.
- Nunca permita que los niños utilicen la herramienta
- Después de utilizar la herramienta, debe guardarse de forma que la hoja no quede al descubierto (utilice siempre el protector para el transporte)

ADVERTENCIAS ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA EL CARGADOR DE BATERÍAS

- El cargador ha sido diseñado específicamente para el uso con un suministro eléctrico doméstico habitual de 230 - 240 voltios. No intente conectarlo a otro suministro eléctrico.
- Le rogamos que lea y siga las instrucciones impresas en el cargador y la batería
- La batería se debe cargar sólo en el interior - en un lugar seco y limpio.
- Utilice el cargador sólo para el tipo de batería que se incluye.

Precaución: Si la batería se rompe, sufre daños o ha recibido un gran golpe, no debe introducirla en el cargador. Existe el riesgo de un cortocircuito o una electrocución. La batería debe reemplazarse y la dañada debe tirarse de forma segura.



Asegúrese de que el cargador y el conductor de éste no estén ubicados donde se pueda tropezar o pisarlo.

Precaución: No permita que ningún líquido entre en contacto con el cargador. Existe el riesgo de un cortocircuito. La batería debe estar completamente seca antes de introducirla en el cargador.

- Deje que la batería se enfríe antes de utilizarla, déjela en un lugar seguro, bien ventilado y fuera del alcance de los niños.
- No intente recargar la batería con otro cargador que el que ha sido suministrador con este producto.
- No intente desmontar el cargador – si no funciona, llévelo al centro de servicio autorizado más cercado para repararlo.

GARANZIA

Le condizioni per la garanzia si trovano sulla scheda di garanzia allegata separatamente. La garanzia non sarà valida per danni derivanti dalla normale usura.

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITA (I)

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che questo prodotto é conforme agli standard seguenti o documenti:

EN60745-1, EN774, EN55014-1, EN55014-2

Secondo le normative:

98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

da 01-10-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Ufficio Qualità

La nostra politica è sempre volta a migliorare i nostri prodotti . Prodotti soggetti a modifiche senza preavviso.

Ferm BV, Zwolle, Olanda



TELESKOPISK HÄCKSAX

SIFFRORNA I NEDANSTÅENDE TEXT MOTSVARAR BILDERNA PÅ SIDAN 2

SÄKERHETSINSTRUKTIONER OCH BRUKSANVISNING

För din egen och andras säkerhet, var vänlig läs denna bruksanvisning noggrant innan maskinen tas i bruk. Förvara den på ett säkert ställe för framtida referens.



Varning! Läs alltid bruksanvisningen till elektriska produkter noggrant innan de tas i bruk. Du kommer då att förstå produkten bättre och kan på så sätt undvika onödiga risker. Spara denna bruksan visning på ett säkert ställe för framtida bruk.

INNEHÅLL:

1. Maskindata
2. Säkerhetsinstruktioner
3. Montering
4. Användning
5. Service & underhåll

1. MASKINDATA

INTRODUKTION

Maskinen är avsedd för klippning och putsning av häckar och buskar i trädgården. Justering av vinkeln på klippaggregat gör att klippning kan utföras bekvämt i flera olika vinklar. Med förlängningsstången kommer du åt besvärliga ställen utan att behöva använda en stege.

TEKNISKA DATA

Adapter batteriladdare	230-240 V~, 50 Hz
Batteri	12 V⎓
Uppladdningstid	12 timmar
Hastighet (obelastad)	1500 v/min
Vikt	1.4 kg
Ljudenerginivå	95.0 dB(A)
Vibrationsvärde	0.6 m/s^2

EGENSKAPER

Fig. 1

1. Huvudenhet
2. Strömbrytare
3. Startspärr
4. Skyddskåpa
5. Kniv
6. Knivskydd (transportskydd)
7. Låsknapp klippaggregat
8. Låsspak
9. Kontakt strömsladd
10. Batteripack
11. Uttag batteripack
12. Kontakt batteriladdare
13. Batteriladdare

REGOLAZIONI DELLA TESTA

Fig. 3

La testa del tagliasiepi può essere regolata verso l'alto o verso il basso. Ciò permette di tagliare comodamente con diverse angolazioni.

- Tenere la testa del tagliasiepi e tenere premuto il pulsante sul lato.
- Regolare la testa sull'angolazione desiderata.
- Rilasciare il pulsante per bloccare la testa nella posizione selezionata.

REGOLAZIONI DEL TUBO DI PROLUNGA

Fig. 4

La lunghezza del manico di questo prodotto può essere modificata in modo da permettere di raggiungere i punti difficili senza usare una scala.

- Tenere saldamente la testa del prodotto; sollevare la leva sul manico superiore.
- Premere la leva con decisione verso il basso per bloccare il manico.

Importante: Non caricare la batteria in un luogo molto freddo (sotto 5C° sopra 40° C (104F)

4. USO

TRASPORTO DEL GRUPPO BATTERIA

Indossare la cinghia del pacco batterie in diagonale sulla spalla, in modo che non possa dondolare.

MESSA IN MOTO ED ARRESTO

Fig. 1

L'impugnatura è dotata di un pulsante di sblocco per prevenire l'avviamento accidentale.

- Rimuovere la protezione della lama (6)
- Premere e tenere premuto il pulsante di sblocco (3) situato su uno dei lati dell'impugnatura, quindi stringere l'interruttore generale (2).
- Rilasciare l'interruttore generale per fermare le lame.



Attendere che le lame si arrestino completamente prima di lasciare l'impugnatura o di introdurre l'altra mano nella zona delle lame.

USO DEL CARICABATTERIA

Fig. 2

Per poterla caricare, la batteria deve essere scollegata dall'apparecchio.

- Ruotare l'anello metallico di ritegno in senso antiorario
- Estrarre la presa dalla batteria
- Collegare il caricabatteria in modo corretto sulla presa della batteria (osservare la tacca nella spina) e la inserire spina del caricabatteria nella presa di corrente.
- Quando è completamente scarica, la batteria deve essere caricata per 12 ore per una carica completa.
- La batteria non viene danneggiata da una carica oltre le 12 ore.



Caricare il caricabatteria per 16 ore prima di usarlo per la prima volta.



Non mettere mai da parte il prodotto con la batteria scarica.

TOSARE UNA SIEPE

- La parte inferiore di una siepe dovrebbe essere più larga. Questo migliorerà la penetrazione leggera e manterrà la siepe in condizione sana. Se possibile tosare ambedue parti della siepe.
- Tosi a partire dalla parte inferiore verso l'alto. Cosi si può evitare che i ritagli si manomettano con la tosatura.
- La lama non deve essere forzata per tagliare più profondamente. Tosi leggermente attraverso la superficie della siepe.
- Rimana sempre su due piedi mentre la tosatura della parte superiore.

Attenzione: La lama non può venire in contatto con reti metalliche o materiali di recinto. Questo potrebbe danneggiare la tosasiepi.

CONSERVAZIONE

Quando si mette da parte l'apparecchio per più di 6 settimane:

- Scaricare completamente la batteria (mettendo in funzione l'apparecchio) e ricaricarla per 12 ore.
- Conservare in un luogo asciutto e non soggetto a congelamento.
- Ricaricare la batteria ogni 1 o 2 mesi durante l'inverno, poiché questa si scarica lentamente.

5. MANUTENZIONE & SERVIZI

PULIZIA

Per evitare le scosse elettriche, la caricabatteria deve essere staccata dalla presa di corrente e la batteria deve essere tolta prima della pulizia o manutenzione della caricabatteria.

LUBRIFICAZIONE

Non è necessario di fare delle lubrificazioni supplementari.

AMBIENTE

La batteria contiene sostanze tossiche. Disponga la batteria in un centro di deposito di rifiuti rispettoso dell'ambiente.

ERRORI

Se si presentano problemi o se ha bisogno di pezzi di ricambio, si prega di prendere contatto con il commerciante locale.

- Guarde siempre el cargador, la batería y la herramienta en un lugar seguro y seco donde la temperatura no supere los 40 °C (104 °F), por ejemplo en un lugar abierto expuesto directamente a la luz solar bajo vidrio o fabricaciones de metal laterales.
- Manténgalos lejos del alcance de los niños.
- Si la batería tiene fugas muy pequeñas, puede que no indique que sea defectuosa y puede ser sólo temporal. Sin embargo, si el líquido entra en contacto con la piel o la ropa, limpie rápidamente la zona afectada con agua templada y con jabón.
- Si el líquido entra en sus ojos, láveselos con agua fresca y limpia durante un mínimo de 10 minutos y busque inmediatamente después ayuda médica.
- Nunca tire la batería al fuego.

3. ENSAMBLAJE

INSTALACIÓN DE LA PLACA PROTECTORA

Fig. 1

- Coloque la placa (4) en el aparato tal como lo indica la figura.
- Fíjela con la ayuda de un tornillo.

AJUSTE DEL CABEZAL

Fig. 3

El cabezal del cortasetos se puede ajustar hacia arriba o hacia abajo. De esta forma la máquina permite cortar confortablemente en diferentes ángulos.

- Tome el cabezal del cortasetos. Presione y sostenga presionado el botón que se encuentra ubicado en uno de los costados.
- Coloque el cabezal en el ángulo deseado.
- Suelte el botón y bloquee el cabezal en la posición elegida.

AJUSTE DEL TUBO DE EXTENSIÓN

Fig. 4

La longitud del mango se puede modificar permitiendo al usuario alcanzar lugares difíciles sin necesidad de usar una escalera.

- Sujete firmemente el cabezal del aparato; levante la palanca colocada en el mango superior.
- Presione la palanca hacia abajo para bloquear el mango.

Importante: No recargue la batería en una habitación muy fría (de menos de 5 °C) o de más de 40 °C (104 °F).

4. USO

PORTAR LA BATERÍA

Use la correa con la batería atravesada sobre el pecho para asegurarse de que ésta no se mueva.

PUESTA EN MARCHA Y PARADA

Fig. 1

La empuñadura dispone de un botón de seguridad que evita que la máquina se ponga en marcha accidentalmente.

- Retire el protector de la cuchilla (6)
- Pulse y sostenga presionado el botón de seguridad (3) ubicado a ambos lados de la empuñadura; a continuación apriete el interruptor principal (2).
- Suelte el interruptor principal para detener las cuchillas.



Espere a que se detengan las cuchillas antes de soltar la empuñadura o acercar las manos a la zona de corte.

USO DEL CARGADOR DE LA BATERÍA

Fig. 2

Para cargar la batería es necesario desconectarla de la máquina.

- Gire el anillo de sujeción metálico en dirección contraria a las agujas del reloj.
- Retire el tomacorriente de la batería.
- Conecte el cargador correctamente a la toma de la batería (ponga atención a la muesca en la clavija) y, a continuación, conecte el cargador a la fuente de alimentación.
- Cuando la batería está descargada totalmente se requiere un tiempo de carga de 12 horas.
- La batería no se daña si se deja cargar por un tiempo mayor.



Antes del primer uso cargue la batería durante 16 horas.



No guarde nunca el producto con la batería descargada.

CORTE DE UN SETO - EL MEJOR MÉTODO

- Un seto debe ser más ancho por la parte baja que por la alta. Esto mejorará la entrada de luz, logrando además mantener la salud del seto. Si es posible, corte ambos lados del seto.
- Cuando esté cortando los laterales del seto, hágalo de abajo hacia arriba. Esto garantizará que ningún recorte de los setos bloquee o interfiera en su estilo de corte.
- La hoja no debe forzarse para que corte demasiado profundo. Corte ligeramente por la superficie del seto.
- Cuando corte la parte superior del seto, hágalo lejos de usted pero tenga cuidado de no caerse. Es mejor y más seguro avanzar y cortar lo que tenga a su alcance permaneciendo firme en todo momento.

Precaución: No permita que la hoja entre en contacto con mallas de alambre, vallas o rejas. Puede dañar el material y su cortadora.

ALMACENAJE

Si guarda la máquina por más de 6 semanas:

- Descargue completamente la batería (poniendo en marcha la máquina) y, a continuación, recárguela por 12 horas.
- Guarde la máquina en un lugar seco y que no esté expuesto a las heladas.
- Recargue la batería cada 1 o 2 meses durante el invierno ya que ésta se descargará lentamente.

5. REPARACIÓN Y MANTENIMIENTO

LIMPIEZA
Para reducir el riesgo de cortocircuito, el cargador debe desenchufarse de la corriente eléctrica y retirarse la batería antes de limpiar (o reparar) el cargador.

LUBRICACIÓN
La herramienta no requiere una lubricación adicional.

MEDIO AMBIENTE
La batería contiene materiales que se consideran tóxicos. Deshágase de la batería a través de un centro de eliminación de basuras seguro para el medio ambiente.

AVERÍAS
En caso de que tenga cualquier problema con este producto o necesite piezas de repuesto, póngase en contacto con el distribuidor autorizado más cercano.

GARANTÍA
Las condiciones de la garantía pueden encontrarse en la tarjeta de garantía adjunta. La garantía no cubre el desgaste de la cortadora de setos.

CE DÉCLARACION DE CONFORMIDAD (E)

Declaración de Conformidad de la CE
Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las siguientes normas o documentos de normalización:

EN60745-1, EN774, EN55014-1, EN55014-2

según las directrices:

98/37 CEE, 73/23 CEE, 89/336 CEE

del 01-10-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Departamento de calidad

Es nuestra política mejorar continuamente nuestros productos y por tanto nos reservamos el derecho a cambiar las características del producto sin previo aviso.

Ferm BV, Zwolle, Holanda

P Português

CORTA-SEBES TELESCÓPICO

OS NÚMEROS CONSTANTES NO TEXTO QUE SE SEGUE TÊM CORRESPONDÊNCIA NAS FIGURAS PRESENTES NA PÁGINA 2

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E FUNCIONAMENTO
Para a sua própria segurança e para a segurança dos outros, leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar este aparelho. Guarde estas instruções num local seguro para futuras consultas.


Atenção! Leia sempre cuidadosamente as instruções para produtos eléctricos antes da sua utilização. Vai ajudá-lo a compreender o produto mais facilmente e a evitar riscos desnecessários. Guarde este manual de instruções num local seguro para futuras utilizações.

CONTEÚDOS
1. Dados da máquina
2. Instruções de segurança
3. Montagem
4. Utilização
5. Serviço e manutenção

1. DADOS DA MÁQUINA

ONTRODUÇÃ
A máquina foi concebida para o uso doméstico de cortar e aparar rebordos e arbustos.
O ajuste do ângulo da cabeça da máquina permite um corte confortável em vários ângulos. O ajuste do tubo extensível permite alcançar locais difíceis sem o uso duma escada.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Carregador	230-240 V~, 50 Hz
Bateria	12 V⎓
Tempo de carga	12 horas
Velocidade sem carga	1500/min
Peso	1.4kg
Nível de potência sonora	95.0dB (A)
Valor de vibração	0.6 m/s^2

FUNCIONALIDADES
Fig. 1
1. Unidade principal
2. Interruptor principal
3. Botão de desbloquear
4. Chapa de protecção
5. Lâmina de corte
6. Protecção da lâmina
7. Bloqueio do ângulo da cabeça
8. Alavanca de alívio
9. Cabo de ficha de alimentação

- Non utilizzare attrezzi meccanici nella pioggia o nelle aree bagnate
- Non utilizzare attrezzi meccanici in caso di pericolo di incendio o esplosione – per esempio vicino a liquidi o gas infiammabili
- Non permettere l'accesso ai bambini nell'area di lavoro.
- Non permettere che bambini o altre persone tocchino gli attrezzi meccanici
- Non lasciare l'attrezzo meccanico incustodito e togli sempre la batteria dall'apparecchio dopo l'uso.
- Conservare in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini
- Always use safety glasses and a dust mask when cutting or drilling through materials. We also recommend the use of ear protectors and gloves.
- Indossare sempre occhiali protettivi e una maschera antipolvere durante l'uso. Raccomandiamo anche di indossare una protezione per gli orecchi e guanti.
- Indossi vestiti appropriati e stretti. Togliere i gioielli e fare attento che i vestiti non vengano in contatto con i parti mobili.
- Calzi scarpe antisdruciolo, sopratutto fuori. Non calzare sandali o scarpe aperte.
- Se ha capelli lunghi, si faccia la coda per evitare che si ingarbuglino con i parti mobili
- Prima di usare un attrezzo meccanico, controlli se si presentano danni. Se necessario, sostituire le parti danneggiate.
- Non utilizzare attrezzi meccanici in caso di stanchezza o ubriachezza.
- Si assicuri che l'interruttore stia nella posizione OFF prima di inserire la batteria.
- Non prendere mai la caricabatteria con il filo o tirare al filo per staccarlo dalla presa di corrente.
- Mantenga le lame affilate (regolarmente sostituirle e affilarle) e le pulisca regolarmente.
- Non forzare lo strumento: lasciarlo lavorare alla sua velocità predefinita.
- Non sporgersi in avanti durante il lavoro – potrebbe perdere il equilibro.
- Spenga l'apparecchio con il tasto on/off
- Non cambiare mai la lama o un altro accessorio prima di togliere la batteria.
- Sempre mettere la custodia per lama mentre l'apparecchio è in transito o in immagazzinamento.
- Utilizzare solo ricambi ed elementi forniti da Ferm. L'uso di parti non fornite o non raccomandate da Ferm invaliderà la garanzia e potrebbe essere pericoloso.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso al quale è destinato: tosare siepi e cespugli


Sopratutto - Stia attento!

INSTRUZIONI SICUREZZA SPECIFICHE
- Utilizzi sempre tutte le impugnature mentre l'uso di quest'apparecchio.
- Non utilizzare mai un apparecchio incompleto o un con una modificazione non autorizzata.
- Tolga la batteria prima di pulire il tosasiepi.
- Controlli regolarmente le lame e in caso di danni, ripari immediatamente.
- Non permettere mai ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Dopo l'uso conservare sempre l'apparecchio sicuramente (utilizzi sempre la protezione per trasporti)

INSTRUZIONE DI SICUREZZA PER LA CARICABATTERIA
- La caricabatteria è stata disegnata specialmente per l'uso con una fornitura d'energia di 230-240 V. Non collegarla ad un'altra fornitura.
- Si prega di leggere e di ubbidire alle istruzioni scritte sulla caricabatteria e sulla batteria.
- Ricarichi la batteria soltanto all'interno – in un luogo asciutto e pulito.
- Soltanto utilizzare la caricabatteria per il tipo di batteria che è compreso.

Attenzione: In caso di danni alla batteria mai inserirla nella caricabatteria! Pericolo di scosse elettriche o di elettrocuzione. La batteria va sostituita e la batteria danneggiata va conservata.


Non porre la carica ad un posto su quale qualcuno si può incespicare.

Attenzione: Non permettere che liquidi entrino in contatto con la caricabatteria - pericolo di scossa elettrica. La batteria deve essere completamente secca prima di inserirla nella caricabatteria.

- Far refrigerare la batteria dopo l'uso e la conservi in un luogo fresco ben ventilato –lontano dalla portata dei bambini
- Non ricaricare la batteria con un'altra caricabatteria che la caricabatteria che viene fornita con il prodotto.
- Non smontare la caricabatteria - se non funziona, vada al centro di servizio autorizzato il più vicino.
- Sempre conservare la caricabatteria, la batteria e l'apparecchio in luogo asciutto e sicuro dove la temperatura non oltrepassa i 40 C (104F) p.e. non nell'aperto dove è esposta direttamente alla luce del sole o vicino a fabbricazioni di metallo.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini
- Se la batteria cola leggermente non significa sempre che la batteria è difettosa. Pero quando il liquido viene in contatto con la pelle o con dei vestiti, pulisca l'aerea subito con acqua calda e saponosa.
- Se il liquido viene in contatto con gli occhi, li lavi con acqua pura e fresca durante 10 minuti e cerchi assistenza medica immediatamente.
- Non buttare mai la batteria sul fuoco

3. ASSEMBLAGGIO

MONTAGGIO DELLA PIASTRA DI PROTEZIONE
Fig. 1
- Posizionare la protezione (4) sull'apparecchio come illustrato nella figura.
- Fissare la protezione usando la vite.

I Italiano

TAGLIASIEPI TELESCOPICO

I NUMERI PRESENTI NEL SEGUENTE TESTO SI RIFERISCONO ALLE IMMAGINI A PAG. 2

SICUREZZA E OPERAZIONE ISTRUZIONI

Per la sua sicurezza e per quella degli altri operatori, si prega di leggere gli istruzioni prima d'utilizzare questo apparecchio. Tenere in posto sicuro per riferimento futuro.



Attenzione! Sempre leggere l'istruzioni per prodotti di potenza/energia prima d'uso. Vi aiuterá a capire il vostro prodotto più facilmente ed evitare rischi innecessari. Tenere il Manuale d'Istruzioni in posto sicuro per uso futuro.

CONTENUTO

1. Informazione sull'apparecchio
2. Istruzioni di sicurezza
3. Assemblaggio
4. L'uso
5. Manutenzione & servizi

1. INFORMAZIONE SULL'APPARECCHIO

INTRODUZIONE

L'apparecchio è destinato al taglio ed alla regolazione delle siepi e dei cespugli nell'uso domestico.
La regolazione dell'angolo della testa della macchina consente un taglio confortevole a con diverse angolazioni. La regolazione del tubo di prolunga permette di raggiungere punti difficili senza fare uso di una scala.

SPECIFICHE TECNICHE

Caricabatteria	230-240 V~, 50 Hz
Batteria	12 V⎓
Tempo di carica	12 ore
Velocità senza carico	1500/min
Peso	1.4kg
Livello sonoro di potenza	95.0dB (A)
Valore di vibrazione	0.6 m/s²

CARATTERISTICHE

Fig. 1

1. Unità principale
2. Interruttore principale
3. Pulsante di sblocco
4. Protezione
5. Lama tagliente
6. Protezione lama
7. Fermo angolatura testa
8. Leva di distacco
9. Cordone di alimentazione
10. Pacco batterie
11. Presa pacco batterie
12. Spina caricabatteria
13. Caricabatteria

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

1 Tagliasiepi telescopico
1 Batteria
1 Caricabatteria
1 Cinghia di trasporto
1 Protezione
1 Istruzioni per la sicurezza
1 Manuale d'istruzioni
1 Garanzia

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI


Leggere gli istruzioni.


In conformità con gli standard essenziali sulla sicurezza applicabili delle direttive europee.


Macchina di II classe – Doppio isolamento – Non necessitate di alcuna presa a terra.


Indica il rischio di lesioni personali, morte o danni all'utensile in caso di inosservanza delle istruzioni in questo manuale.


Non permettere che altre persone vengano nell'area di lavoro.



Riciclare sempre le batterie


Usare esclusivamente in luogo chiuso


Protettore termico


Non usare nella poggia


Indossi una protezione auricolare e per gli occhi



Livello di potenza sonora


Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI

- Non toccare mai la lama di quest'apparecchio a meno che non sia tolta la batteria.
- Dispose of plastic bags safely - they are a suffocation hazard for young children.
- Disponga le borse di plastica sicuramente – pericolo di asfissia per bambini piccoli
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza lo schermo di lama. Non esporre gli attrezzi alla pioggia
- Tenere l'area di lavoro pulita ed organizzata.
- Se usa qualcosa per sollevarsi, si assicuri che ciò è stabile e che non possa cadere.— non sporgersi mai in avanti.

10. Jogo de bateria
11. Tomada do jogo de bateria
12. Ficha do carregador
13. Carregador

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

1 Corta-sebes telescópico
1 Bateria
1 Carregador
1 Correia de transporte
1 Protecção
1 Instruções de segurança
1 Manual de instruções
1 Postal de garantia

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS


Leia as instruções.


Em conformidade com as normas de segurança aplicáveis e essenciais das directivas europeias.


Máquina de classe II – Isolamento duplo – Não é necessária ligação à terra.

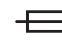

Indica risco de lesões pessoais, perigo de vida ou danos na ferramenta em caso de não cumprimento das instruções descritas neste manual.


Mantenha as pessoas à distância.



Recicle sempre as pilhas


Apenas para utilização interna


Protector térmico


Não utilizar à chuva.


Utilize protecção visual e auditiva



Nível de potência sonora


Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- Nunca toque na lâmina deste aparelho com qualquer parte do seu corpo, a menos que primeiro tenha retirado a bateria.
- Elimine os sacos de plástico de forma segura – representam perigo de sufocamento para crianças pequenas.
- Nunca utilize este aparelho sem o respectivo resguardo de segurança. O resguardo deve permanecer sempre instalado.
- Não exponha ferramentas à chuva.
- Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.
- Se estiver a utilizar um meio de suporte para se elevar em relação ao solo, certifique-se de que está estável e de que não tropeça – nunca tente chegar a locais de difícil acesso.
- Não utilize ferramentas eléctricas à chuva ou em ambientes molhados.
- Não utilize ferramentas eléctricas sempre que exista risco de incêndio ou explosão, ou seja, junto de substâncias líquidas inflamáveis ou gasosas.
- Não permita a presença de crianças na sua área de trabalho.
- Não permita que crianças ou outras pessoas mexam nas ferramentas.
- Não deixe uma ferramenta eléctrica sem supervisão e retire sempre a bateria do equipamento após a utilização.
- Guarde num local seco e bem afastado do alcance das crianças.
- Utilize sempre óculos de segurança e uma máscara contra o pó quando cortar ou perfurar materiais. Também é recomendada a utilização de protecção auditiva e luvas.
- Utilize vestuário adequado – não use roupas largas nem adornos e certifique-se de que o vestuário não entra em contacto com as peças móveis.
- Use calçado anti-deslizante, especialmente quando trabalhar ao ar livre. Não use sandálias, nem calçado aberto.
- Se tiver cabelos compridos, apanhe-os de forma segura e de modo a que fiquem presos nas peças móveis.
- Antes de utilizar qualquer ferramenta eléctrica, em primeiro lugar, verifique a existência de peças danificadas e, caso encontre peças danificadas, não utilize a ferramenta sem que a peça ou peças sejam substituídas por peças novas.
- Não utilize ferramentas eléctricas em estados de fadiga ou após a ingestão de bebidas alcoólicas.
- Certifique-se de que o interruptor de alimentação está na posição OFF (desligado) antes de inserir a bateria.
- Nunca transporte a ferramenta / carregador pelo fio, nem puxe para desligar o aparelho da corrente eléctrica. Mantenha o fio de alimentação eléctrica afastado de fontes de calor, óleos e extremidades aguçadas.
- Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas para obter um melhor desempenho.
- Não force o aparelho – permita o seu funcionamento à velocidade para o qual foi concebido.
- Não tente chegar a locais de difícil alcance enquanto estiver a trabalhar – poderá desequilibrar-se.
- Desligue a ferramenta no interruptor de ligar/desligar após cada utilização.
- Nunca mude a lâmina ou qualquer acessório sem remover a bateria do aparelho em primeiro lugar.
- Monte sempre o resguardo da lâmina quando transportar ou armazenar a ferramenta.

- Utilize apenas peças sobressalentes e acessórios fornecidos pela Ferm. A utilização de acessórios que não os recomendados ou fornecidos pela Ferm invalida a garantia e pode ser perigoso.
- Utilize apenas este aparelho para a função designada – aparar relva e pequenos arbustos.



Acima de tudo - Seja cuidadoso

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS
- Certifique-se sempre de que os resguardos estão equipados quando utilizar a ferramenta.
- Nunca tente utilizar uma máquina incompleta ou uma máquina equipada com acessórios não autorizados.
- Antes de limpar o aparador de sebes, remova e desligue a bateria da máquina.
- Verifique regularmente as lâminas de corte e, se estiverem danificadas, substitua-as imediatamente.
- Nunca permita a utilização da ferramenta por crianças
- Depois de utilizar a ferramenta, deve armazená-la de modo a que a lâmina não fique exposta (utilize sempre a protecção de transporte).

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA ADICIONAL PARA O CARREGADOR DA BATERIA
- O carregador foi especificamente concebido para utilização a partir de uma fonte de energia eléctrica doméstica de 230 - volts -240 volts. Não tente ligá-lo a outra fonte de energia eléctrica.
- Leia e siga as instruções impressas no carregador e na bateria.
- A bateria deve ser carregada apenas em locais interiores – num local limpo e seco.
- Utilize o carregador apenas para o tipo de bateria incluída.

Advertência: Caso a bateria esteja rachada ou danificada ou tenha sido alvo de um impacto forte, não deve inseri-la no carregador. Existe o risco de choque eléctrico ou electrocussão. A bateria deve ser substituída e a bateria danificada deve ser eliminada em segurança.



Certifique-se de que o carregador e o cabo do carregador não estão colocados em locais em que possam cair ou ser pisados.

Advertência: Não permita o contacto de substâncias líquidas de qualquer tipo com o carregador. Existe o risco de choque eléctrico. A bateria deve estar completamente seca antes de ser inserida no carregador.

- Permita o arrefecimento da bateria após cada utilização, colocando-a num local seguro e bem ventilado fora do alcance das crianças.
- Não tente carregar a bateria com qualquer outro carregador que não o fornecido com este produto.
- Não tente desmontar o carregador – caso não funcione, leve-o ao seu centro de reparação autorizado mais próximo para que seja reparado.
- Guarde sempre o carregador, a bateria e este aparelho num local seguro e seco, fora do alcance das crianças e em que a temperatura não exceda os 40°C, por exemplo, ar ao livre e exposto directamente à luz solar, sob fabricações em vidro ou metálicas.
- Mantenha fora do alcance das crianças.
- Se a bateria apresentar ligeiras fugas, pode indicar que a bateria está defeituosa e poderá ser uma situação temporária. No entanto, se o líquido entrar em contacto com a pele ou peças de vestuário, lave rapidamente a área afectada com água morna e com detergente.
- Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lave os olhos com água limpa e fria durante cerca de dez minutos e procure imediatamente cuidados médicos.
- Nunca deite a bateria para um ponto de chamas/fogo.

3. MONTAGEM

MONTAR A CHAPA DE PROTECÇÃO
Fig. 1
- Coloque a protecção (4) na máquina, como mostrado na imagem
- Monte a protecção com a ajuda do parafuso

AJUSTE DA CABEÇA
Fig. 3
A cabeça do aparador pode ser ajustada para cima ou para baixo. Isto permite o corte confortável sob vários ângulos.
- Agarre na cabeça do aparador e na parte lateral carregue e mantenha o botão carregado.
- Ajuste a cabeça para o ângulo pretendido.
- Liberte o botão para bloquear a cabeça na posição desejada.

AJUSTE DO TUBO EXTENSÍVEL
Fig. 4
O comprimento da pega neste produto pode variar, permitindo que alcance locais difíceis sem o uso duma escada.
- Pegue firmemente na cabeça do produto, eleve a alavanca na pega superior.
- Carregue firmemente para baixo na alavanca para bloquear a pega.

Importante: Não carregue a bateria numa ambiente muito frio, abaixo de 5°C, ou acima de 40°C.

4. UTILIZAÇÃO

TRANSPORTAR O JOGO DE BATERIA
Use a correia de transporte com o jogo da bateria transversalmente no peito para se assegurar de que esta não oscila.

ACTIVAR E PARAR
Fig. 1
A pega foi desenhada com um botão de desbloquear para evitar activar acidentalmente.
- Retire a protecção da lâmina (6)
- Carregue e mantenha o botão de desbloquear carregado (3) em ambos os lados da pega, depois aperte o interruptor principal (2)
- Liberte o interruptor principal para parar as lâminas.



Espere que pare antes de libertar o manípulo na pega ou antes de colocar a sua mão perto da zona de corte.

UTILIZAR O CARREGADOR DE BATERIA
Fig. 2
A bateria tem que ser desligada da máquina para a carregar.
- Rode o anel de retenção metálico para a esquerda
- Puxe a tomada da bateria
- Ligue o carregador da bateria correctamente à tomada na bateria (veja o entalhe na ficha) e ligue o carregador à rede eléctrica.
- A bateria necessita de 12 horas completas para carregar completamente se esta estiver completamente descarregada.
- A bateria não será danificada se for deixada no carregador durante mais de 12 horas.



Antes da primeira utilização carregue a bateria durante 16 horas



Nunca armazene o produto com uma bateria completamente descarregada

APARAR UMA SEBE - O MELHOR MÉTODO
- Idealmente, uma sebe deve ser mais larga na base que no topo. Melhora assim a penetração da luz, mantendo a sebe saudável. Se possível, apare ambos os lados da sebe.
- Quando aparar os lados da sebe, apare de baixo para cima. Desta forma assegura que não restam aparas da sebe a obscurecer ou a obstruir no corte.
- Não deve forçar a lâmina a cortar demasiado fundo. Corte suavemente através da superfície da sebe.
- Quando aparar o topo da sebe, faça-o numa posição afastada em relação ao seu corpo, mas não se estique demasiado. É muito mais sensato e seguro movimentar-se em torno e cortar dentro do seu alcance, ficando sempre assente nos dois pés.

Advertência: Não permita que a lâmina entre em contacto com fios ou materiais de cercas. Incorre no risco de danificar o material e o seu aparador.

ARMAZENAR
Quando armazenar a máquina durante mais de 6 semanas:
- Descarregue completamente a bateria (deixando o aparelho trabalhar) e depois recarregue a bateria durante 12 horas.
- Guarde num local seco e onde não se forme gelo.
- Recarregue a bateria cada 1 ou 2 meses durante o Inverno, porque a bateria descarregará lentamente.

5. SERVIÇO E MANUTENÇÃO

LIMPEZA
Para reduzir o risco de choque eléctrico, o carregador deve estar desligado da tomada de corrente eléctrica e a bateria retirada antes de proceder a tarefas de limpeza do carregador.

LUBRIFICAÇÃO
A máquina não requer qualquer lubrificação adicional.

AMBIENTE
A sua bateria contém materiais considerados tóxicos. Elimine a bateria num centro de recolhe considerado seguro para o ambiente.

AVARIAS
Caso tenha quaisquer problemas com a utilização deste produto ou necessite de peças sobressalentes, contacte o seu representante mais próximo.

GARANTIA
As condições da garantia podem ser encontradas no cartão da garantia em separado. O desgaste do aparador de sebes não é abrangido pela garantia.

CE DÉCLARAÇÀO DE CONFORMIDADE (P)

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está em conformidade com as seguintes normas ou documentos normalizados:

EN60745-1, EN774, EN55014-1, EN55014-2

de acordo com os regulamentos:

98/37/EEC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

de 01-10-2004
ZWOLLE NL
W. Kamphof
Departamento da qualidade

É nossa política continuarmos a melhorar os nossos produtos e, assim, reservamo-nos o direito de alterar a especificação do produto sem notificação prévia.

Ferm BV, Zwolle, Holanda